INSTRUCTION FOR USE
NOTICE TECHNIQUE

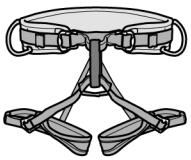
3 year guarantee / Garantie 3 ans

ASPIC

CE 0082

EN 12277: 2015 + A1: 2018 Type C

Climbing and mountaineering seat harness suitable for military use.
Harnais cuissard d'escalade et d'alpinisme qui convient à un usage militaire.



WARNING / ATTENTION

Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous.
You are responsible for your own actions and decisions.

Before using this equipment, you must:
- Read and understand all Instructions for Use.
- Get specific training in its proper use.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.

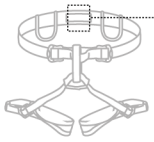
FAILURE TO HEED ANY OF THESE WARNINGS MAY RESULT IN SEVERE INJURY OR DEATH.

Les activités impliquant l'utilisation de cet équipement sont par nature dangereuses.
Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité.

Avant d'utiliser cet équipement, vous devez :
- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation.
- Vous former spécifiquement à l'utilisation de cet équipement.
- Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.
- Comprendre et accepter les risques induits.

LE NON-RESPECT D'UN SEUL DE CES AVERTISSEMENTS PEUT ÊTRE LA CAUSE DE BLESSURES GRAVES OU MORTELLES.

Traceability and markings
Traçabilité et marquage



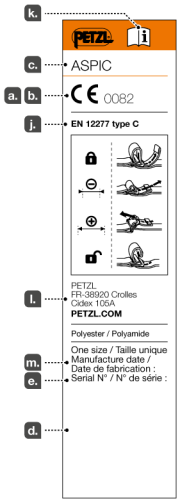
a. CE b. 0082

Apave SA
6 Rue du Général Audran
92412 Courbevoie cedex
France
N°0082

e. Serial number / Numéro de serie

YY M 0000000 000

f.
g.
h.
i.



PETZL.COM

Latest version / Dernière version
Other languages / Autres langues
Technical tips / Conseils techniques
PPE inspection / Fiche de contrôle EPI

Warning symbols / Panneaux d'alertes (1) (2) (3) (4)

PETZL
FR-38920 Crolles
Cidex 105A
PETZL.COM

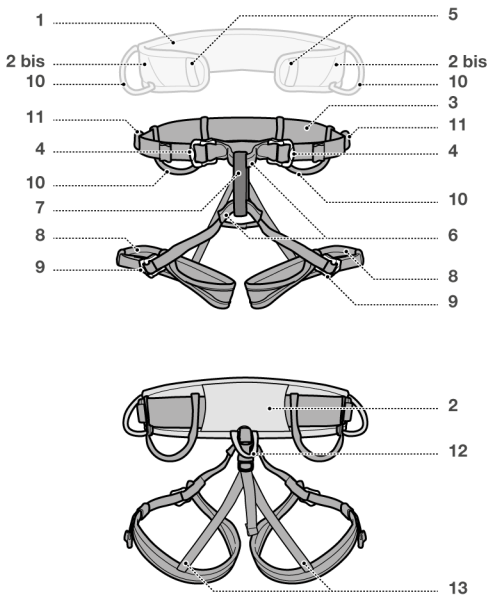
ISO 9001

© 2025 Petzl Distribution

Fondation PETZL
Sustaining our Community
Au service de la Communauté
FONDATION-PETZL.ORG

1. Field of application (text part)
Champ d'application (partie texte)

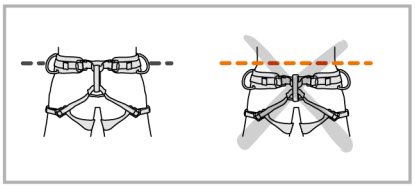
2. Nomenclature

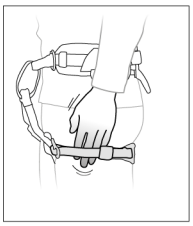


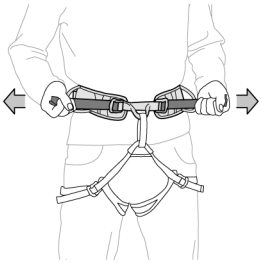
3. Inspection, points to verify (text part)
Contrôle, points à vérifier (partie texte)

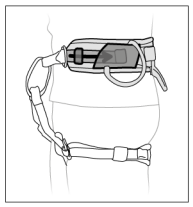
4. Compatibility (text part)
Compatibilité (partie texte)

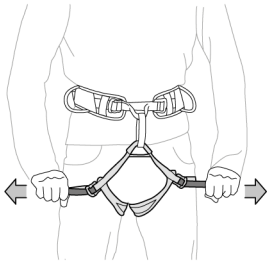
5. How to put the harness on
Mise en place du harnais

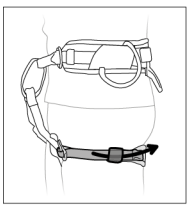


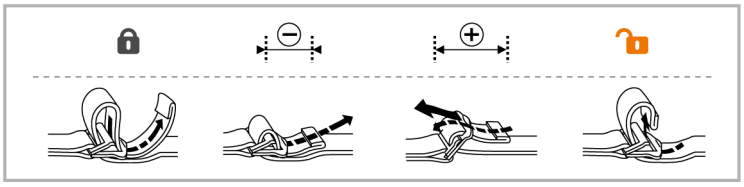


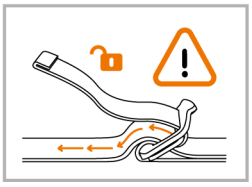


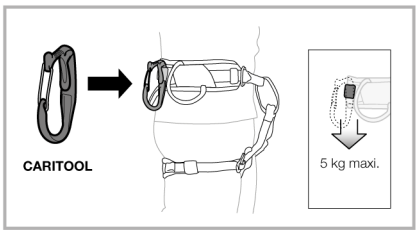


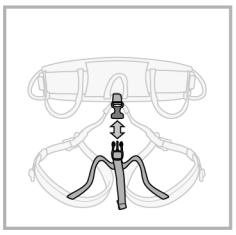


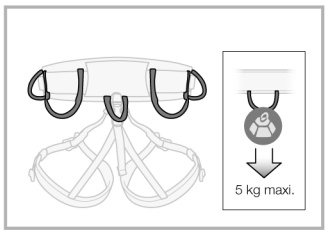








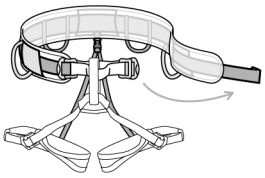




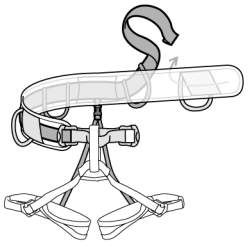
6. Removing or installing the waistbelt padding
Retirer ou placer la ceinture de confort

1. Removing the waistbelt padding
   Retirer la ceinture de confort

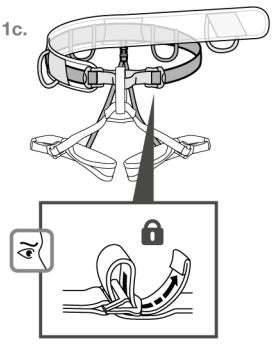
1a.



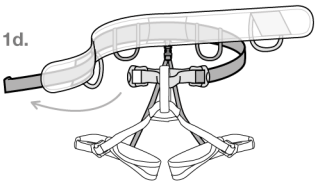
1b.



1c.

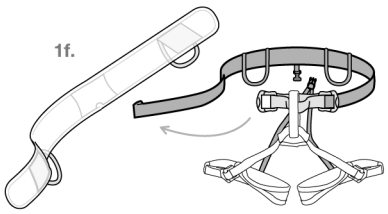


1d.

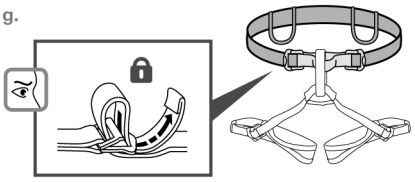


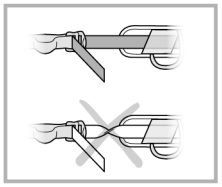
1e.

1f.

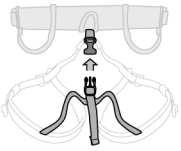


1g.

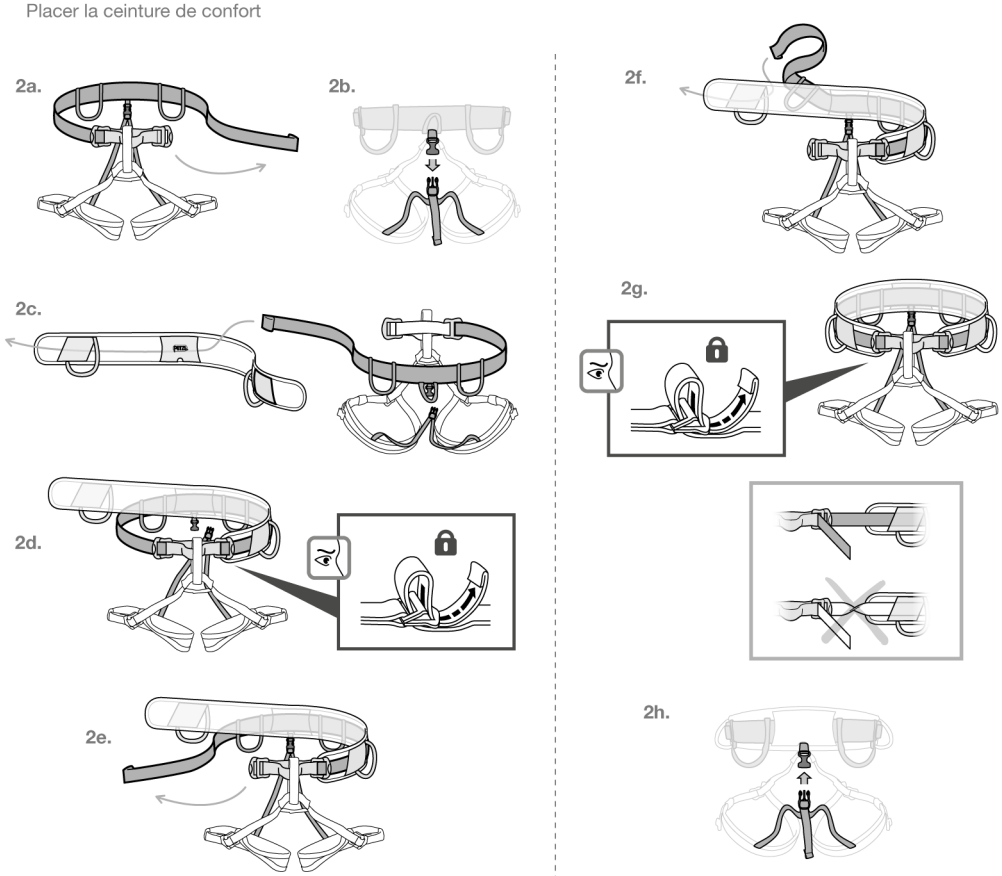




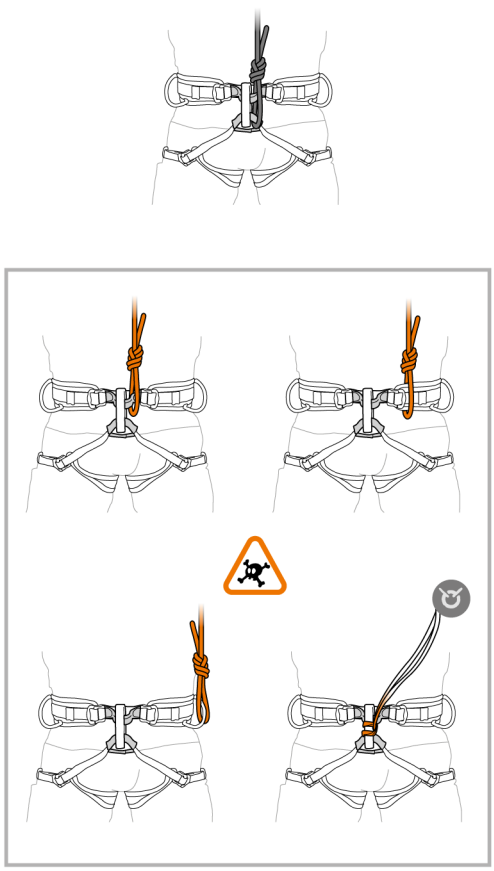
1h.



Installing the waistbelt padding
Placer la ceinture de confort

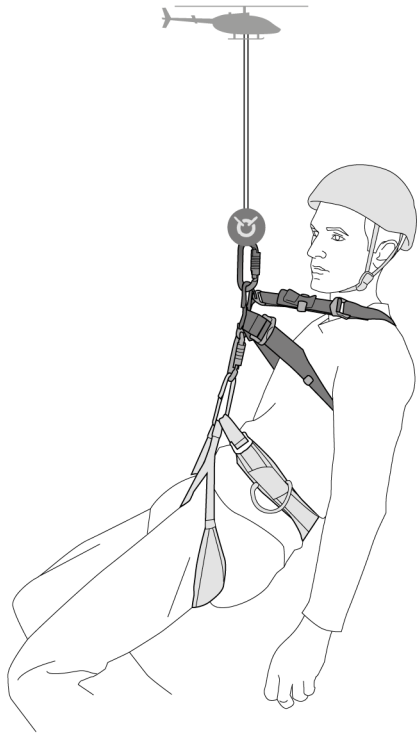


7. Tying in
Encordement

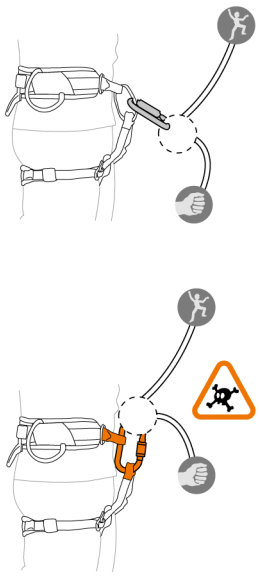


Specific use / Usage spécifique

Helicopter evacuation
Hélitreuillage



8. Installing a belay or rappel system
Mise en place du système d'assurage ou descente



Additional information
Informations complémentaires

A. Lifetime / Durée de vie

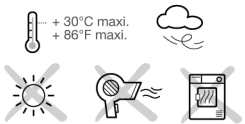
B. Markings
Marquage

C. Acceptable T°
T° tolérées

D. Precautions for use / Précautions d'usage

E. Cleaning - Disinfection / Nettoyage - Désinfection

F. Drying / Séchage

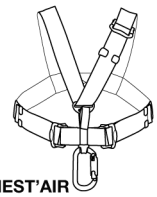


G. Storage - Transport
Stockage - transport

H. Modifications - Repairs
Modifications - Réparations

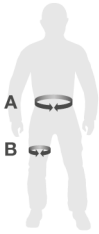
I. FAQ - Contact
Questions - Contact

Accessories
Accessoires



CHEST'AIR
EN 12227 type D

One size
Taille unique



A (US) 29-47 inch
(FR) 74-120 cm

B (US) 20-29 inch
(FR) 50-75 cm

EN

These instructions explain how to correctly use your equipment. Only certain techniques and uses are described.
The warning symbols inform you of some potential dangers related to the use of your equipment, but it is impossible to describe them all. Check Petzl.com for updates and additional information.
You are responsible for heeding each warning and using your equipment correctly. Any misuse of this equipment will create additional dangers. Contact Petzl if you have any doubts or difficulty understanding these instructions.

1. Field of application

Personal protective equipment (PPE) used for fall protection from height.
Climbing and mountaineering sit harness suitable for military use.
WARNING
Military uses are specific to each organization. You must therefore carry out your own risk analysis and supplementary tests necessary for your activity. Starting with the identified risks, you must provide the technical information and define training suitable to these specific military uses.
This product must not be pushed beyond its limits, nor be used for any purpose other than that for which it is designed.

Responsibility

WARNING
Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous.
You are responsible for your own actions, decisions and safety.

Before using this equipment, you must:
- Read and understand all Instructions for Use.
- Get specific training in its proper use.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.

Failure to heed any of these warnings may result in severe injury or death.

This product must only be used by competent and responsible persons, or those placed under the direct and visual control of a competent and responsible person. You are responsible for your actions, your decisions and your safety and you assume the consequences of same. If you are not able, or not in a position to assume this responsibility, or if you do not fully understand the Instructions for Use, do not use this equipment.

2. Nomenclature

(1) Waistbelt padding, (2) Central waistbelt sleeve, (2 bis) Side waistbelt sleeve, (3) Waistbelt strap, (4) Waistbelt adjustment buckles, (5) Elastic loops, (6) Tie-in points, (7) Belay loop, (8) Leg loop straps, (9) Leg loop adjustment buckles, (10) Equipment loops, (11) CARITOOL loops, (12) Rear haul rope loop, (13) Leg loop elastics.
Principal materials: nylon, polyester.

3. Inspection, points to verify

Your safety depends upon the integrity of your equipment.
Petzl recommends a detailed inspection by a competent person at least once every 12 months (depending on current regulations in your country, and your conditions of usage).
WARNING: your intensity of use may cause you to inspect your PPE more frequently.
Follow the procedures described at Petzl.com. Record the results on your PPE inspection form: type, model, manufacturer contact info, serial number or individual number, dates: manufacture, purchase, first use, next periodic inspection; problems, comments, inspector's name and signature.

Before each use

Check the webbing at the tie-in points, the belay loop, the adjustment buckles and the safety stitching.
Look for cuts, wear, swelling and damage due to use, to heat, and to contact with chemicals... Be particularly careful to check for cut or loose threads.
Verify that the adjustment buckles function properly.
Consult the details of the inspection procedure to be carried out for each item of PPE at Petzl.com.
Contact Petzl if there is any doubt about the condition of this product.

During use

Regularly verify that the adjustment buckles are properly tightened.
It is important to regularly monitor the condition of the product and its connections to the other equipment in the system. Make sure that all items of equipment are correctly positioned with respect to each other.

4. Compatibility

For all of your applications, verify the compatibility of this product with the other elements of your system (compatibility = good functional interaction).

5. Harness setup

Untangle your harness before putting it on. Loosen the waistbelt buckle.
5A. Put your legs through the harness.
5B. Tighten the waistbelt adjustment buckles.
Thread the surplus webbing through the elastic keepers.
The belay loop must be centered.
5C. Tighten the leg loop adjustment buckles.
Pass the excess webbing under the elastic keepers to help prevent accidental loosening of the buckles.
Wet or icy harness straps are more difficult to adjust.

Adjustment and suspension test

This harness must be adjusted to fit snugly in order to reduce the risk of injury in the event of a fall.
You must move around and hang in the harness from the tie-in points to verify that the harness provides adequate comfort for the intended use and that it is properly adjusted.

6. Removing or installing the waistbelt padding

Follow the sequence of steps shown in the diagrams. Be sure to properly thread the DOUBLEBACK buckles.

7. Tying in

Tie in to the two tie-in points. Always check your knot before starting to climb.

Special use

If the sit harness is used with a helivac chest harness, use only the two tie-in points on the sit harness to tie in.

8. Installing a belay or rappel system

Connect your belay or rappel system to your belay loop with a locking carabiner. Verify that the carabiner is properly closed and locked, and that it is loaded on the major axis.

9. Additional Information

This product meets the requirements of Regulation (EU) 2016/425 on personal protective equipment. The EU declaration of conformity is available at Petzl.com. Keep the Instructions for Use in a permanent file for reference after removing them from the equipment.

When to retire your equipment:

WARNING: an exceptional event can lead you to retire a product after only one use, depending on the type and intensity of usage and the environment of usage (harsh environments, marine environments, sharp edges, extreme temperatures, chemicals...).
A product must be retired when:
- It has exceeded its lifespan.
- It has been subjected to a major fall or load.
- It fails to pass inspection. You have any doubt as to its reliability.
- You do not know its full usage history (e.g. an illegible product marking).
- When it becomes obsolete due to changes in legislation, standards, technique or incompatibility with other equipment...

Destroy these products to prevent further use.

Icons:
A. Lifespan: 10 years - B. Marking - C. Acceptable temperatures - D. Usage precautions - E. Cleaning/disinfection - F. Drying - G. Storage/transport - H. Modifications/repairs (prohibited outside of Petzl facilities, except replacement parts) - I. Questions/contact

3-year guarantee

Against any material or manufacturing defect. Exclusions: normal wear and tear, oxidation, modifications or alterations, incorrect storage, poor maintenance, negligence, uses for which this product is not designed.

Warning symbols

1. Situation presenting an imminent risk of serious injury or death. 2. Exposure to a potential risk of accident or injury. 3. Important information on the functioning or performance of your product. 4. Equipment incompatibility.

Traceability and markings

a. Meets PPE regulatory requirements. Notified body performing the EU type examination - b. Number of the notified body responsible for the production control of this PPE - c. Model identification - d. Traceability: datamatrix - e. Serial number - f. Year of manufacture - g. Month of manufacture - h. Batch number - i. Individual identifier - j. Standards - k. Read the Instructions for Use carefully - l. Manufacturer address - m. Date of manufacture (month/year)

FR

Cette notice explique comment utiliser correctement votre équipement. Seuls certains usages et techniques sont présentés.
Les panneaux d'alerte vous informent de certains dangers potentiels liés à l'utilisation de votre équipement, mais il est impossible de tous les décrire. Prenez connaissance des mises à jour et informations complémentaires sur Petzl.com.
Vous êtes responsable de la prise en compte de chaque alerte et de l'utilisation correcte de votre équipement. Toute mauvaise utilisation de cet équipement sera à l'origine de dangers additionnels. Contactez Petzl si vous avez des doutes ou des difficultés de compréhension.

1. Champ d'application

Équipement de protection individuelle (EPI) contre les chutes de hauteur.
Harnais cuissard d'escalade et d'alpinisme qui convient à un usage militaire.
ATTENTION
Le cas d'un usage militaire est spécifique à chaque armée. Vous devez donc effectuer votre propre analyse de risques et les tests complémentaires nécessaires à vos activités. À partir des risques identifiés, vous devez donner les informations techniques et définir les formations adaptées à ces usages spécifiques militaires.
Ce produit ne doit pas être sollicité au-delà de ses limites ou dans toute autre situation que celle pour laquelle il est prévu.

Responsabilité

ATTENTION
Les activités impliquant l'utilisation de cet équipement sont par nature dangereuses.
Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité.

Avant d'utiliser cet équipement, vous devez :
- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation.
- Vous former spécifiquement à l'utilisation de cet équipement.
- Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.
- Comprendre et accepter les risques induits.

Le non-respect d'un seul de ces avertissements peut être la cause de blessures graves ou mortelles.

Ce produit ne doit être utilisé que par des personnes compétentes et avisées ou placées sous le contrôle visuel direct d'une personne compétente et avisée.
Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité et en assumez les conséquences. Si vous n'êtes pas en mesure d'assumer cette responsabilité, ou si vous n'avez pas bien compris les instructions d'utilisation, n'utilisez pas cet équipement.

2. Nomenclature

(1) Ceinture de confort, (2) Passant central de la ceinture, (2 bis) Passant latéral de la ceinture, (3) Sangle de ceinture, (4) Boucles de réglage de la ceinture, (5) Passants élastiques, (6) Points d'encordement (pontets), (7) Anneau d'assurage, (8) Sangles de cuisses, (9) Boucles de réglage des cuisses, (10) Porte-matériel, (11) Passants pour CARITOOL, (12) Boucle arrière pour corde de hissage, (13) Élastiques de cuisses.
Matériaux principaux : polyamide, polyester.

3. Contrôle, points à vérifier

Votre sécurité est liée à l'intégrité de votre équipement.
Petzl conseille une vérification approfondie, par une personne compétente, au minimum tous les 12 mois (en fonction de la réglementation en vigueur dans votre pays et de vos conditions d'utilisation).
Attention, l'intensité de votre usage peut vous amener à vérifier plus fréquemment votre EPI.
Respectez les modes opératoires décrits sur le site Petzl.com. Enregistrez les résultats sur la fiche de vie de votre EPI : type, modèle, coordonnées du fabricant, numéro de série ou numéro individuel, dates : fabrication, achat, première utilisation, prochains examens périodiques, défauts, remarques, nom et signature du contrôleur.

Avant toute utilisation

Vérifiez les sangles au niveau des points d'encordement, de l'anneau d'assurage, des boucles de réglage et des coutures de sécurité.
Surveillez les coupures, usures, gonflements et dommages dus à l'utilisation, à la chaleur, aux produits chimiques... Attention aux fils coupés ou distendus.
Vérifiez le bon fonctionnement des boucles de réglage.
Consultez le détail du contrôle à effectuer pour chaque EPI sur le site Petzl.com.
Contactez Petzl en cas de doute.

Pendant l'utilisation

Vérifiez régulièrement le bon serrage des boucles de réglage.
Il est important de contrôler régulièrement l'état du produit et de ses connexions avec les autres équipements du système. Assurez-vous du bon positionnement des équipements les uns par rapport aux autres.

4. Compatibilité

Vérifiez la compatibilité de ce produit avec les autres éléments du système dans chacune de vos applications (compatibilité = bonne interaction fonctionnelle).

5. Mise en place du harnais

Démêlez votre harnais avant de l'enfiler. Desserrez la boucle de ceinture.
5A. Enfilez le harnais par les pieds.
5B. Serrez les boucles de réglage de ceinture.
Passez les surplus de sangle sous les passants élastiques.
L'anneau d'assurage doit être centré.
5C. Serrez les boucles de réglage des cuisses.
Passez les surplus de sangle sous les passants élastiques pour éviter le desserrage intempestif des boucles.
Les sangles humides ou gelées du harnais sont plus difficiles à régler.

Réglage et test de suspension

Ce harnais doit être ajusté proche du corps pour réduire le risque de blessure en cas de chute.
Vous devez effectuer des mouvements et un test de suspension sur les points d'encordement pour être sûr qu'il soit du niveau de confort nécessaire pour l'usage attendu et que le harnais soit bien réglé.

6. Retirer ou placer la ceinture de confort

Suivez l'ordre des étapes indiquées dans les dessins. Veillez à bien repasser les boucles DOUBLEBACK.

7. Encordement

Encordez-vous sur les deux points d'encordement. Vérifiez systématiquement votre nœud avant de commencer à grimper.

Usage spécifique

Si le harnais cuissard est utilisé en combinaison avec un harnais torse hélitreuillage, utilisez uniquement les deux points d'encordement du harnais cuissard pour vous encorder.

8. Mise en place du système d'assurage ou de descente

Connectez votre système d'assurage ou de descente à votre anneau d'assurage par un mousqueton à verrouillage. Vérifiez que le mousqueton est bien fermé et verrouillé et qu'il travaille dans le grand axe.

9. Informations complémentaires

Ce produit est conforme au règlement (UE) 2016/425 relatif aux équipements de protection individuelle. La déclaration de conformité UE est disponible sur Petzl.com. Conservez les instructions d'utilisation dans un dossier permanent pour pouvoir les consulter après les avoir retirées de votre équipement.

Mise au rebut :

ATTENTION, un événement exceptionnel peut vous conduire à rebuter un produit après une seule utilisation (type et intensité d'utilisation, environnements d'utilisation : milieux agressifs, milieux marins, arêtes coupantes, températures extrêmes, produits chimiques...).
Un produit doit être rebuté quand :
- Il a dépassé sa durée de vie.
- Il a subi une chute ou un effort important.
- Le résultat des vérifications du produit n'est pas satisfaisant. Vous avez un doute sur sa fiabilité.
- Vous ne connaissez pas son historique complet d'utilisation (par exemple, un marquage produit illisible).
- Quand son usage est obsolète (évolution législative, normative, technique ou incompatibilité avec d'autres équipements...).

Détruisez ces produits pour éviter une future utilisation.

Pictogrammes :
A. Durée de vie : 10 ans - B. Marquage - C. Températures tolérées - D. Précautions d'usage - E. Nettoyage/désinfection - F. Séchage - G. Stockage/transport - H. Modifications/réparations (interdites hors des ateliers Petzl, sauf pièces de rechange) - I. Questions/contact

Garantie 3 ans

Contre tout défaut de matière ou fabrication. Sont exclus : usure normale, oxydation, modifications ou retouches, mauvais stockage, mauvais entretien, négligences, utilisations pour lesquelles ce produit n'est pas destiné.

Panneaux d'alerte

1. Situation présentant un risque imminent de blessure grave ou mortelle. 2. Exposition à un risque potentiel d'incident ou de blessure. 3. Information importante sur le fonctionnement ou les performances de votre produit. 4. Incompatibilité matérielle.

Traçabilité et marquage

a. Conforme aux exigences du règlement EPI. Organisme notifié pour l'examen UE de type - b. Numéro de l'organisme notifié pour le contrôle de production de cet EPI - c. Identification du modèle - d. Traçabilité : datamatrix - e. Numéro de série - f. Année de fabrication - g. Mois de fabrication - h. Numéro de lot - i. Identifiant individuel - j. Normes - k. Lire attentivement la notice technique - l. Adresse du fabricant - m. Date de fabrication (mois/année)

DE

In dieser Gebrauchsanweisung wird erklärt, wie Sie Ihr Produkt richtig verwenden. Es werden nur einige der Verwendungen und Techniken dargestellt.
Die Warnhinweise informieren Sie über mögliche Gefahren bezüglich der Verwendung Ihres Produkts. Es ist jedoch nicht möglich, alle erwägbaren Fälle zu beschreiben.
Bitte nehmen Sie Kenntnis von den Aktualisierungen und zusätzlichen Informationen auf Petzl.com.
Sie sind für die Beachtung der Warnhinweise und für die sachgemäße Verwendung Ihres Produkts verantwortlich. Jede fehlerhafte Verwendung des Produkts bedeutet eine zusätzliche Gefahrenquelle. Wenn Sie Zweifel haben oder etwas nicht richtig verstehen, wenden Sie sich bitte an Petzl.

1. Anwendungsbereich

Persönliche Schutzausrüstung (PSA) zum Schutz gegen Absturz.
Sitzgurt zum Klettern und Bergsteigen der für militärische Einsätze geeignet ist.
WARNUNG
Die Anwendung ist in jeder Armee unterschiedlich. Sie müssen daher Ihre eigene Gefährdungsbeurteilung sowie die für Ihre Aktivitäten erforderlichen zusätzlichen Tests durchführen. Auf der Grundlage der identifizierten Risiken müssen Sie die entsprechenden technischen Informationen vermitteln und geeignete Ausbildungen für diese speziellen taktischen Einsatzbedingungen vorsehen.
Dieses Produkt darf nicht über seine Grenzen hinaus belastet werden. Es darf ausschließlich zu dem Zweck verwendet werden, für den es entwickelt wurde.

Haftung

WARNUNG
Aktivitäten, bei denen diese Ausrüstung zum Einsatz kommt, sind naturgemäß gefährlich.
Für Ihre Handlungen, Entscheidungen und für Ihre Sicherheit sind Sie selbst verantwortlich.

Vor dem Gebrauch dieser Ausrüstung müssen Sie:
- die Gebrauchsanleitung vollständig lesen und verstehen,
- fachgerecht zur richtigen Benutzung der Ausrüstung ausgebildet sein,
- sich mit Ihrer Ausrüstung vertraut machen, die Möglichkeiten und Grenzen kennen lernen,
- die mit dem Einsatz verbundenen Risiken verstehen und akzeptieren.

Die Nichtberücksichtigung auch nur einer dieser Warnungen kann zu schweren Verletzungen oder sogar Tod führen.

Dieses Produkt darf nur von kompetenten und verantwortungsbewussten Personen verwendet werden oder von Personen, die unter der direkten Aufsicht und visuellen Kontrolle einer kompetenten und verantwortungsbewussten Person stehen.
Sie sind für Ihre Handlungen, Entscheidungen und für Ihre Sicherheit verantwortlich und tragen die Konsequenzen. Wenn Sie nicht in der Lage sind, diese Verantwortung zu übernehmen, oder wenn Sie die Gebrauchshinweise nicht richtig verstanden haben, benutzen Sie diese Ausrüstung nicht.

2. Benennung der Teile

(1) Hüftpolster, (2) Zentrale Schlaufe des Hüftpolsters, (2 bis) Seitliche Schlaufe des Hüftpolsters, (3) Gurtband des Hüftgurts, (4) Schnallen zum Einstellen des Hüftgurts, (5) Elastische Riemenhalter, (6) Einbindepunkte (Beinschlaufensteg und Hüftgurtöse), (7) Sicherungsring, (8) Beinschlaufen, (9) Schnallen zum Einstellen der Beinschlaufen, (10) Materialschlaufen, (11) Befestigungsmöglichkeiten für CARITOOL, (12) Rückseitige Schlaufe zum Nachziehen eines Zugseils, (13) Elastische Beinschlaufenaufhängungen.
Hauptmaterialien: Polyamid, Polyester.

3. Überprüfung, zu kontrollierende Punkte

Ihre Sicherheit hängt vom Zustand Ihrer Ausrüstung ab.
Petzl empfiehlt, mindestens alle 12 Monate (entsprechend den in Ihrem Land geltenden Vorschriften und den Nutzungsbedingungen) eine eingehende Überprüfung durch eine kompetente Person durchführen zu lassen.
Achtung: Abhängig von der Gebrauchsintensität muss Ihre PSA gegebenenfalls häufiger überprüft werden.
Bitte beachten Sie die auf Petzl.com beschriebenen Vorgehensweisen. Tragen Sie die Ergebnisse in den Prüfbericht Ihrer PSA ein: Typ, Modell, Kontaktinformation des Herstellers, Seriennummer oder individuelle Nummer, Daten: Herstellung, Kauf, erste Anwendung, nächste regelmäßige Überprüfung, Probleme, Bemerkungen, Name und Unterschrift des Prüfers.

Vor jedem Einsatz

Überprüfen Sie das Gurtband an den Anseilpunkten, am Sicherungsring und den Einstellschnallen sowie die Sicherheitsnähte.
Achten Sie auf Einschnitte, Abnutzungserscheinungen, aufgequollene Stellen und sonstige durch Benutzung, Hitzeeinwirkung oder Kontakt mit chemischen Produkten hervorgerufene Schäden. Achten Sie darauf, dass keine Fäden lose oder durchtrennt sind.
Überprüfen Sie die einwandfreie Gängigkeit der Einstellschnallen.
Ausführliche Hinweise bezüglich der bei jeder PSA zu kontrollierenden Punkte finden Sie im Internet unter Petzl.com.
Sollten irgendwelche Zweifel bestehen, wenden Sie sich an Petzl.

Während des Gebrauchs

Überprüfen Sie regelmäßig, ob das Gurtband straff gezogen ist.
Es ist unerlässlich, den Zustand des Produkts und seiner Verbindungen mit anderen Ausrüstungsgegenständen im System regelmäßig zu überprüfen. Stellen Sie stets sicher, dass die einzelnen Ausrüstungsgegenstände im System richtig zueinander positioniert sind.

4. Kompatibilität

Überprüfen Sie die Kompatibilität dieses Produkts mit den anderen Elementen Ihres Systems (Kompatibilität = funktionelles Zusammenspiel).

5. Anlegen des Gurts

Der verdrehte Klettergurt muss zunächst richtig sortiert werden. Lockern Sie das Gurtband des Hüftgurts.
5A. Steigen Sie mit den Beinen in die Beinschlaufen.
5B. Ziehen Sie das Gurtband des Hüftgurts straff.
Fädeln Sie die verbleibenden Enden des Gurtbands in die elastischen Riemenhalter. Der Sicherungsring muss mittig positioniert sein.
5C. Ziehen Sie das Gurtband der Beinschlaufen straff.
Verstauen Sie das überstehende Gurtband unter den elastischen Riemenhaltern, um ein unbeabsichtigtes Lösen des Gurtbands zu verhindern.
Feuchtes oder vereistes Gurtband ist schwieriger einzustellen.

Einstellung und Hängetest

Der Gurt muss eng anliegen, um im Falle eines Sturzes die Verletzungsgefahr zu verringern.
Sie sollten umhergehen und sich an den Anseilösen mitsamt Ihrer Ausrüstung in den Gurt hängen (Hängetest), um sicherzustellen, dass der Gurt richtig sitzt, beim Gebrauch angemessenen Komfort bietet und optimal eingestellt ist.

6. Das Hüftpolster abnehmen oder einsetzen

Führen Sie die einzelnen Schritte in der Reihenfolge der Abbildungen aus.
Denken Sie daran, die Enden des Gurtbands durch die DOUBLEBACK-Schnallen zurückzufädeln.

7. Anseilen

Binden Sie sich parallel zum Sicherungsring in Beinschlaufensteg und Hüftgurtöse ein. Überprüfen Sie vor dem Klettern immer Ihren Einbindeknoten.

Spezielle Anwendung

Wenn der Sitzgurt in Kombination mit einem Brustgurt für die Helikopterrettung benutzt wird, verwenden Sie zum Anseilen nur die beiden Einbindepunkte des Sitzgurts.

8. Einhängen des Sicherungs- oder Abseilgeräts

Verbinden Sie Ihr Sicherungs- oder Abseilgerät mithilfe eines Verschlusskarabiners mit Ihrem Sicherungsring. Vergewissern Sie sich, dass der Karabiner geschlossen und verriegelt ist und in der Längsachse belastet wird.

9. Zusätzliche Informationen

Das Produkt entspricht der PSA-Verordnung (EU) 2016/425. Die EU-Konformitätserklärung ist auf Petzl.com verfügbar.
Bewahren Sie die Gebrauchsanleitung sorgfältig in einem Ordner als künftige Referenz aus, nachdem Sie sie von der Ausrüstung entfernt haben.

Aussondern von Ausrüstung:

ACHTUNG: Außergewöhnliche Umstände können die Aussonderung eines Produkts nach einer einmaligen Anwendung erforderlich machen (Art und Intensität der Benutzung, Anwendungsbereich: aggressive Umgebungen, Meeresklima, scharfe Kanten, extreme Temperaturen, Chemikalien usw.).
In folgenden Fällen muss ein Produkt ausgesondert werden:
- Seine Lebensdauer wurde überschritten.
- Es wurde einem schweren Sturz oder einer schweren Belastung ausgesetzt.
- Das Produkt fällt bei der PSA-Überprüfung durch. Sie bezweifeln seine Zuverlässigkeit.
- Die vollständige Gebrauchsgeschichte ist nicht bekannt (z. B. ist eine Produktmarkierung unleserlich).
- Das Produkt ist veraltet (Änderung der gesetzlichen Bestimmungen, der Normen oder der technischen Vorschriften, Inkompatibilität mit anderen Ausrüstungsgegenständen usw.).

Zerstören und entsorgen Sie diese Produkte, um ihren weiteren Gebrauch zu verhindern.

Zeichenerklärungen:
A. Lebensdauer: 10 Jahre – B. Markierung – C. Temperaturbeständigkeit – D. Vorsichtsmaßnahmen – E. Reinigung/Desinfektion – F. Trocknung – G. Lagerung/Transport – H. Änderungen/Reparaturen (außerhalb der Petzl-Betriebsstätten nicht zulässig, ausgenommen Ersatzteile) – I. Fragen/Kontakt

3 Jahre Garantie

Auf Material- und Fabrikationsfehler. Von der Garantie ausgeschlossen sind: normale Abnutzung, Oxidation, Modifikationen oder Nachbesserungen, unsachgemäße Lagerung, unsachgemäße Wartung, Nachlässigkeit und Anwendungen, für die das Produkt nicht bestimmt ist.

Warnhinweise

1. Unmittelbare Verletzungs- oder Lebensgefahr. 2. Potenzielles Unfall- oder Verletzungsrisiko. 3. Wichtige Information über die Funktionsweise oder die Leistungsangaben Ihres Produkts. 4. Inkompatibilität zwischen Ausrüstungsgegenständen.

Rückverfolgbarkeit und Markierung

a. Entspricht den Anforderungen der PSA-Verordnung. Benannte Stelle für die EU-Baumusterprüfung – b. Nummer der notifizierten Stelle für die Produktionskontrolle dieser PSA – c. Modell-Identifizierung – d. Rückverfolgbarkeit: Data Matrix – e. Seriennummer – f. Herstellungsjahr – g. Herstellungsmonat – h. Nummer der Fertigungsreihe – i. Individuelle Produktnummer – j. Normen – k. Lesen Sie die Gebrauchsanleitung aufmerksam durch – l. Adresse des Herstellers – m. Herstellungsdatum (Monat/Jahr)

IT

Questa nota informativa spiega come utilizzare correttamente il dispositivo. Solo alcune tecniche e utilizzi sono presentati.
I segnali di attenzione vi informano di alcuni potenziali pericoli legati all'utilizzo del dispositivo, ma è impossibile descriverli tutti. Prendete visione degli aggiornamenti e delle informazioni supplementari sul sito Petzl.com.
Voi siete responsabili della considerazione di ogni avviso e dell'utilizzo corretto del dispositivo. L'uso improprio di questo dispositivo causa rischi aggiuntivi. Contattare Petzl in caso di dubbi o difficoltà di comprensione.

1. Campo di applicazione

Dispositivo di protezione individuale (DPI) contro le cadute dall'alto.
Imbracatura bassa d'arrampicata e alpinismo adatta per un utilizzo militare.
ATTENZIONE
Gli usi militari sono specifici per ogni forza armata. Occorre quindi effettuare una propria analisi dei rischi e i test complementari necessari per le attività. A partire dall'identificazione dei rischi, occorre fornire le informazioni tecniche e definire le formazioni adatte a questi specifici utilizzi militari.
Questo prodotto non deve essere sollecitato oltre i suoi limiti o in qualsiasi altra situazione differente da quella per cui è destinato.

Responsabilità

ATTENZIONE
Le attività che comportano l'utilizzo di questo dispositivo sono per natura pericolose.
Voi siete responsabili delle vostre azioni, delle vostre decisioni e della vostra sicurezza.

Prima di utilizzare questo dispositivo, occorre:
- Leggere e comprendere tutte le istruzioni d'uso.
- Ricevere una formazione adeguata sul suo utilizzo.
- Acquisire familiarità con il dispositivo, imparare a conoscerne le prestazioni e i limiti.
- Comprendere e accettare i rischi indotti.

Il mancato rispetto di una sola di queste avvertenze può essere la causa di ferite gravi o mortali.

Questo prodotto deve essere utilizzato esclusivamente da persone competenti e addestrate o sottoposte al controllo visivo diretto di una persona competente e addestrata.
Voi siete responsabili delle vostre azioni, delle vostre decisioni e della vostra sicurezza e ve ne assumete le conseguenze. Se non siete in grado di assumervi questa responsabilità, o se non avete compreso le istruzioni d'uso, non utilizzare questo dispositivo.

2. Nomenclatura

(1) Cintura di comfort, (2) Passante centrale della cintura, (2 bis) Passante laterale della cintura, (3) Fettuccia della cintura, (4) Fibbie di regolazione della cintura, (5) Passanti elastici, (6) Punti di legatura (ponti), (7) Anello di assicurazione, (8) Fettucce cosciali, (9) Fibbie di regolazione dei cosciali, (10) Portamateriali, (11) Passanti per CARITOOL, (12) Fibbia posteriore per corda di servizio, (13) Elastici di cosciale.
Materiali principali: poliammide, poliestere.

3. Controllo, punti da verificare

La vostra sicurezza è legata all'integrità della vostra attrezzatura.
Petzl raccomanda un controllo approfondito come minimo ogni 12 mesi da parte di una persona competente (in funzione della normativa in vigore nel vostro paese e delle vostre condizioni d'uso).
Attenzione, l'intensità di utilizzo può comportare un controllo più frequente del DPI.
Rispettate le procedure descritte sul sito Petzl.com. Registrate i risultati nella scheda di vita del vostro DPI: tipo, modello, dati del fabbricante, numero di serie o numero individuale; date: fabbricazione, acquisto, primo utilizzo, successive verifiche periodiche; difetti, osservazioni; nome e firma del controllore.

Prima di ogni utilizzo

Verificare le fettucce a livello dei punti di legatura, dell'anello di assicurazione, delle fibbie di regolazione e delle cuciture di sicurezza.
Fare attenzione ai tagli, all'usura, ai rigonfiamenti e ai danni dovuti all'utilizzo, al calore, ai prodotti chimici... Attenzione ai fili tagliati o allentati.
Verificare il corretto funzionamento delle fibbie di regolazione.
Consultare i dettagli del controllo da effettuare per ogni DPI sul sito Petzl.com.
In caso di dubbio contattare Petzl.

Durante l'utilizzo

Verificare regolarmente il corretto serraggio delle fibbie di regolazione.
È importante controllare regolarmente lo stato del prodotto e dei suoi collegamenti con gli altri dispositivi del sistema. Assicurarsi del corretto posizionamento dei dispositivi gli uni rispetto agli altri.

4. Compatibilità

Verificare la compatibilità di questo prodotto con gli altri elementi del sistema in tutte le vostre applicazioni (compatibilità = buona interazione funzionale).

5. Sistemazione dell'imbracatura

Rimettere in ordine l'imbracatura prima d'infilarla. Allentare la fibbia della cintura.
5A. Infilare l'imbracatura dai piedi.
5B. Stringere le fibbie di regolazione della cintura.
Passare le parti in eccedenza della fettuccia sotto i passanti elastici.
L'anello di assicurazione deve essere centrato.
5C. Stringere le fibbie di regolazione dei cosciali.
Passare le parti in eccedenza della fettuccia sotto i passanti elastici per evitare l'involontario allentamento delle fibbie.
Le fettucce dell'imbracatura bagnate o gelate sono più difficili da regolare.

Regolazione e prova di sospensione

Questa imbracatura deve essere regolata aderente al corpo per ridurre il rischio di ferite in caso di caduta.
Si devono effettuare dei movimenti e una prova di sospensione sui punti di legatura per essere sicuri che l'imbracatura sia regolata bene e comoda per l'utilizzo previsto.

6. Rimozione o inserimento della cintura di comfort

Seguire l'ordine delle fasi indicate nei disegni. Assicurarsi di passare più volte le fettucce nelle fibbie DOUBLEBACK.

7. Legatura

Legarsi sui due punti di legatura. Controllare sistematicamente il nodo prima di cominciare ad arrampicare.

Utilizzo specifico

Se l'imbracatura bassa è utilizzata in abbinamento con un pettorale da recupero tramite elicottero, utilizzare esclusivamente i due punti di legatura dell'imbracatura bassa per legarsi.

8. Installazione del sistema di assicurazione o calata

Collegare il sistema di assicurazione, o calata, all'anello di assicurazione mediante un moschettone con ghiera di bloccaggio. Verificare che il moschettone sia chiuso bene e bloccato e lavori sull'asse maggiore.

9. Informazioni supplementari

Questo prodotto è conforme al regolamento (UE) 2016/425 relativo ai dispositivi di protezione individuale. La dichiarazione di conformità UE è disponibile sul sito Petzl.com.
Conservare le istruzioni d'uso in un archivio permanente per poterle consultare dopo averle rimosse dal dispositivo.

Eliminazione:

ATTENZIONE, un evento eccezionale può comportare l'eliminazione del prodotto dopo un solo utilizzo (tipo ed intensità di utilizzo, ambiente di utilizzo: ambienti aggressivi, ambienti marini, parti taglienti, temperature estreme, prodotti chimici...).
Il prodotto deve essere eliminato quando:
- Ha superato la durata di vita prevista.
- Ha subito una caduta o uno sforzo notevoli.
- Il risultato dei controlli del prodotto non è soddisfacente. Si ha un dubbio sulla sua affidabilità.
- Non si conosce l'intera storia del suo utilizzo (per esempio, una marcatura prodotto illeggibile).
- Quando il suo utilizzo è obsoleto (evoluzione delle leggi, delle normative, delle tecniche o incompatibilità con altri dispositivi...).

Distruggere i prodotti scartati per evitarne un futuro utilizzo.

Pittogrammi:
A. Durata: 10 anni - B. Marcatura - C. Temperature tollerate - D. Precauzioni d'uso - E. Pulizia/disinfezione - F. Asciugatura - G. Stoccaggio/trasporto - H. Modifiche/riparazioni (proibite al di fuori degli stabilimenti Petzl salvo pezzi di ricambio) - I. Domande/contatto

Garanzia 3 anni

Contro ogni difetto di materiale o di fabbricazione. Sono esclusi: usura normale, ossidazione, modifiche o ritocchi, cattiva conservazione, manutenzione impropria, negligenze, utilizzi ai quali questo prodotto non è destinato.

Segnali di attenzione

1. Situazione che presenta un rischio imminente di lesione grave o mortale. 2. Esposizione a un rischio potenziale d'incidente o lesione. 3. Informazione importante sul funzionamento o le performance del vostro prodotto. 4. Incompatibilità materiale.

Tracciabilità e marcatura

a. Conforme ai requisiti del regolamento DPI. Ente riconosciuto che interviene per l'esame UE di tipo - b. Numero dell'organismo notificato per il controllo della produzione di questo DPI - c. Identificazione del modello - d. Tracciabilità: datamatrix - e. Numero di serie - f. Anno di fabbricazione - g. Mese di fabbricazione - h. Numero lotto - i. Identificativo individuale - j. Norme - k. Leggere attentamente l'istruzione tecnica - l. Indirizzo del fabbricante - m. Data di fabbricazione (mese/anno)

ES

Este folleto explica cómo utilizar correctamente su equipo. Solo se presentan algunas utilizaciones y técnicas.
Las señales de advertencia le informan de algunos peligros potenciales relacionados con la utilización de su equipo, pero es imposible describirlos todos. Infórmese de las actualizaciones y de la información complementaria en Petzl.com.
Usted es responsable de tener en cuenta cada una de las advertencias y de utilizar correctamente su equipo. Cualquier mala utilización de este equipo originará peligros adicionales. Contacte con Petzl si tiene dudas o dificultades de comprensión.

1. Campo de aplicación

Equipo de protección individual (EPI) contra las caídas de altura.
Arnés de asiento para escalada y alpinismo adecuado para una utilización militar.
ATENCIÓN
Las utilizaciones militares son específicas para cada ejército. Debe efectuar su propia evaluación de riesgos y los ensayos complementarios necesarios a sus actividades. A partir de los riesgos identificados, debe facilitar la información técnica y definir la formación adaptada a estas utilizaciones específicas militares.
Este producto no debe ser solicitado más allá de sus límites o en cualquier otra situación para la que no esté previsto.

Responsabilidad

ATENCIÓN
Las actividades que implican la utilización de este equipo son por naturaleza peligrosas.
Usted es responsable de sus actos, de sus decisiones y de su seguridad.

Antes de utilizar este equipo, debe:
- Leer y comprender todas las instrucciones de utilización.
- Formarse específicamente en el uso de este equipo.
- Familiarizarse con su equipo y aprender a conocer sus prestaciones y sus limitaciones.
- Comprender y aceptar los riesgos derivados.

El no respeto de una sola de estas advertencias puede ser la causa de lesiones graves o mortales.

Este producto sólo debe ser utilizado por personas competentes y responsables, o que estén bajo el control visual directo de una persona competente y responsable. Usted es responsable de sus actos, de sus decisiones y de su seguridad y asume las consecuencias de los mismos. Si usted no está dispuesto a asumir esta responsabilidad o si no ha comprendido bien las instrucciones de utilización, no utilice este equipo.

2. Nomenclatura

(1) Cinturón de confort, (2) Trabilla central del cinturón, (2 bis) Trabilla lateral del cinturón, (3) Cinta del cinturón, (4) Hebillas de regulación del cinturón, (5) Trabillas elásticas, (6) Puntos de encordamiento (puentes de unión), (7) Anillo de aseguramiento, (8) Cintas de las perneras, (9) Hebillas de regulación de las perneras, (10) Anillo portamaterial, (11) Trabillas para CARITOOL, (12) Anillo posterior para cuerda de izado, (13) Elásticos de las perneras.
Materiales principales: poliamida y poliéster.

3. Control, puntos a verificar

Su seguridad está vinculada a la integridad de su equipo.
Petzl aconseja que una persona competente realice una revisión en profundidad al menos cada 12 meses (en función de la legislación en vigor en su país y de las condiciones de utilización).
Atención: la intensidad de su utilización le puede llevar a revisar su EPI con más frecuencia.
Respete los modos operativos descritos en la página web Petzl.com. Registre los resultados en la ficha de revisión del EPI: tipo, modelo, nombre y dirección del fabricante, número de serie o número individual, fechas: fabricación, compra, primera utilización, próximos controles periódicos, defectos, observaciones, nombre y firma del inspector.

Antes de cualquier utilización

Compruebe las cintas a nivel de los puntos de encordamiento, del anillo de aseguramiento, de las hebillas de regulación y de las costuras de seguridad.
Vigile los cortes, desgastes, aumentos de grosor y daños debidos al uso, al calor, a los productos químicos... Atención a los hilos cortados o flojos.
Compruebe el correcto funcionamiento de las hebillas de regulación.
Consulte los detalles para realizar la revisión de cada EPI en la página web Petzl.com.
Contacte con Petzl en caso de duda.

Durante la utilización

Compruebe regularmente el correcto ceñido de las hebillas de regulación.
Es importante controlar regularmente el estado del producto y de sus conexiones con los demás equipos del sistema. Asegúrese del correcto posicionamiento de los equipos entre sí.

4. Compatibilidad

Compruebe la compatibilidad de este producto con los demás elementos del sistema para cada una de sus aplicaciones (compatibilidad = interacción funcional correcta).

5. Colocación del arnés

Desenrede el arnés antes de colocárselo. Afloje la hebilla del cinturón.
5A. Colóqueselo por los pies.
5B. Ciña las hebillas de regulación del cinturón.
Pase la cinta sobrante por las trabillas elásticas.
El anillo de aseguramiento debe quedar centrado.
5C. Ciña las hebillas de regulación de las perneras.
Pase la cinta sobrante por las trabillas elásticas para evitar que las hebillas se aflojen inesperadamente.
Las cintas húmedas o heladas del arnés son más difíciles de regular.

Regulación y prueba de suspensión

Este arnés se debe llevar bien ajustado al cuerpo para reducir el riesgo de lesión en caso de caída.
Debe realizar movimientos y una prueba de suspensión del punto de encordamiento para estar seguro de que tenga el nivel de comodidad necesario para el uso previsto y que el arnés esté bien regulado.

6. Retirar o colocar el cinturón de confort

Siga el orden de las etapas indicadas en los dibujos. Asegúrese de volver a pasar correctamente la cinta por las hebillas DOUBLEBACK.

7. Encordamiento

Encuérdese utilizando los dos puntos de encordamiento. Compruebe sistemáticamente el nudo antes de empezar a escalar.

Utilización específica

Si el arnés de cintura se utiliza en combinación con un arnés de torso para maniobras con torno desde helicóptero, utilice únicamente los dos puntos de encordamiento del arnés de cintura para encordarse.

8. Colocación del sistema para asegurar o descender

Conecte su sistema para asegurar, o descender, al anillo de aseguramiento mediante un mosquetón con bloqueo de seguridad. Compruebe que el mosquetón está correctamente cerrado y bloqueado y que trabaja según el eje mayor.

9. Información complementaria

Este producto es conforme al Reglamento (UE) 2016/425 relativo a los equipos de protección individual. La declaración de conformidad UE está disponible en Petzl.com.
Conserve las instrucciones de utilización archivadas permanentemente para poder consultarlas tras haberlas retirado de su equipo.

Dar de baja:

ATENCIÓN: un suceso excepcional puede llevarle a dar de baja un producto después de una sola utilización (tipo e intensidad de utilización, entorno de utilización: ambientes agresivos, ambientes marinos, aristas cortantes, temperaturas extremas, productos químicos...).
Un producto debe darse de baja cuando:
- Ha superado su vida útil.
- Ha sufrido una caída o un esfuerzo importante.
- El resultado de las revisiones del producto no es satisfactorio. Duda de su fiabilidad.
- No conoce el historial completo de utilización (por ejemplo, un marcado en el producto ilegible).
- Cuando su utilización es obsoleta (evolución legislativa, normativa, técnica o incompatibilidad con otros equipos...).

Destruya estos productos para evitar una utilización futura.

Pictogramas:
A. Vida útil: 10 años - B. Marcado - C. Temperaturas toleradas - D. Precauciones de utilización - E. Limpieza/desinfección - F. Secado - G. Almacenamiento/transporte - H. Modificaciones/reparaciones (prohibidas fuera de los talleres de Petzl, excepto las piezas de recambio) - I. Preguntas/contacto

Garantía 3 años

Contra cualquier defecto del material o de fabricación. Se excluye: el desgaste normal, la oxidación, las modificaciones o retoques, el almacenamiento incorrecto, el mantenimiento incorrecto, las negligencias y las utilizaciones para las que este producto no está destinado.

Señales de advertencia

1. Situación que presenta un riesgo inminente de lesión grave o mortal. 2. Exposición a un riesgo potencial de incidente o de lesión. 3. Información importante sobre el funcionamiento o las prestaciones de su producto. 4. Incompatibilidad material.

Trazabilidad y marcado

a. Conforme a los requisitos del Reglamento EPI. Organismo notificado para el examen UE de tipo - b. Número del organismo notificado para el control de la producción de este EPI - c. Identificación del modelo - d. Trazabilidad: datamatrix - e. Número de serie - f. Año de fabricación - g. Mes de fabricación - h. Número de lote - i. Identificador individual - j. Normas - k. Lea atentamente la ficha técnica - l. Dirección del fabricante - m. Fecha de fabricación (mes/año)

PT

Esta notícia técnica explica como utilizar correctamente o seu equipamento.
Somente algumas das utilizações e técnicas são apresentadas.
Os avisos de alerta informam de alguns perigos potenciais ligados à utilização do equipamento, porém é impossível descrevê-los todos. Tome conhecimento das últimas actualizações e informações complementares em Petzl.com.
É responsável por tomar conhecimento de cada alerta e pela utilização correcta do seu equipamento. Qualquer má utilização deste equipamento pode originar perigos adicionais. Contacte a Petzl se tiver dúvidas ou dificuldades de compreensão.

1. Campo de aplicação

Equipamento de protecção individual (EPI) contra quedas em altura.
Arnês de cintura de escalada e alpinismo que convém para uso militar.
ATENÇÃO
No caso de uma utilização militar é específica a cada força armada. Deve por isso efectuar a sua própria análise de riscos e os testes necessários às suas actividades. A partir dos riscos identificados, deve dar as informações técnicas e definir as formações adaptadas a essas utilizações militares específicas.
Este produto não deve ser utilizado para além dos seus limites ou em qualquer outra situação para a qual não tenha sido previsto.

Responsabilidade

ATENÇÃO
As actividades que implicam a utilização deste produto são por natureza perigosas.
Você é responsável pelos seus actos, pelas suas decisões e pela sua segurança.

Antes de utilizar este equipamento, deve:
- Ler e compreender todas as instruções de utilização.
- Formar-se especificamente para a utilização deste equipamento.
- Familiarizar-se com o seu equipamento, aprender a conhecer as suas performances e limitações.
- Compreender e aceitar os riscos inerentes.

O desrespeito de um só destes avisos poderá causar ferimentos graves ou mortais.

Este produto não deve ser utilizado senão por pessoas competentes e responsáveis, ou colocado sob o controlo visual directo de uma pessoa competente e responsável.
Você é responsável pelos seus actos, pelas suas decisões, pela sua segurança e assume as consequências. Se você não se sentir apto a assumir essa responsabilidade, ou se não entendeu bem as instruções de utilização, não utilize este equipamento.

2. Nomenclatura

(1) Cinto de conforto, (2) Passador central do cinto, (2 bis) Passador lateral do cinto, (3) Fita do cinto, (4) Fivelas de ajuste do cinto, (5) Passadores elásticos, (6) Pontos de encordamento, (7) Anel de segurança, (8) Fitas das perneiras, (9) Fivelas de ajuste das perneiras, (10) Porta-material, (11) Passadores para CARITOOL, (12) Fivela posterior para corda de içagem, (13) Elásticos das perneiras.
Materiais principais: poliamida, poliéster.

3. Inspecção, pontos a verificar

A sua segurança está ligada à integridade do seu equipamento.
A Petzl aconselha uma verificação aprofundada, por uma pessoa competente, no mínimo a cada 12 meses (em função da legislação em vigor no seu país e das condições de utilização).
Atenção, uma utilização intensa pode levá-lo a verificar com maior frequência o seu EPI.
Respeite os modos de operação descritos no site Petzl.com. Registe os resultados na ficha de inspecção do seu EPI: tipo, modelo, coordenadas do fabricante, número de série ou número individual, datas: de fabrico, aquisição, primeira utilização, próximas inspecções periódicas, defeitos, observações, nome e assinatura do controlador.

Antes de qualquer utilização

Verifique as fitas ao nível dos pontos de encordamento, do anel de segurança, das fivelas de ajuste e das costuras de segurança.
Controle os cortes, desgaste, inchaços e danos devidos à utilização, ao calor, aos produtos químicos... Atenção aos fios cortados ou distendidos.
Verifique o correcto funcionamento das fivelas de ajuste.
Consulte o detalhe do controle a efectuar para cada EPI em Petzl.com.
Contacte a Petzl em caso de dúvida.

Durante a utilização

Verifique regularmente o correto aperto das fivelas de ajuste.
É importante controlar regularmente o estado do produto e as suas conexões com os outros equipamentos do sistema. Assegure-se do posicionamento correcto dos equipamentos uns em relação aos outros.

4. Compatibilidade

Verifique a compatibilidade deste produto com os outros elementos do sistema em cada uma das suas aplicações (compatibilidade = boa interacção funcional).

5. Equipar-se com o arnês

Componha e endireite o seu arnês antes de o vestir. Desaperte a fivela do cinto.
5A. Enfie o arnês pelos pés.
5B. Aperte as fivelas de ajuste do cinto.
Passe a fita excedente pelo passador elástico.
O anel de segurança deve estar centrado.
5C. Aperte as fivelas de ajuste das perneiras.
Passe a fita excedente sob os passadores elásticos para evitar que as fivelas se desapertem inadvertidamente.
As fitas molhadas ou geladas do arnês são mais difíceis de ajustar.

Ajuste e teste de suspensão

O seu arnês deve estar ajustado próximo ao corpo para reduzir o risco de ferimento em caso de queda.
Deve efectuar movimentos e um teste de suspensão sobre cada ponto de encordamento, para estar seguro de que o arnês tem o nível de conforto necessário para a utilização pretendida e de que o ajuste está optimizado.

6. Retirar ou colocar o cinto de conforto

Siga a ordem das etapas inficadas nos desenhos. Não esqueça dar a volta para trás com a fita nas fivelas DOUBLEBACK.

7. Encordamento

Encorde-se sobre os dois pontos de encordamento. Verifique sistematicamente o seu nó antes de começar a escalar.

Utilização específica

Se o arnês de cintura é utilizado em combinação com um arnês de torso para içagem em helicóptero, utilize unicamente os dois pontos de encordamento do arnês de cintura para se encordar.

8. Montagem do sistema de segurança ou descida

Conecte o seu sistema de segurança ou o de descida, ao seu anel de segurança com um mosquetão de segurança. Verifique que o mosquetão esteja bem fechado e travado e também que trabalhe ao longo do eixo maior.

9. Informações complementares

Este produto está conforme o regulamento (UE) 2016/425 relativamente aos equipamentos de protecção individual. A declaração de conformidade UE está disponível em Petzl.com.
Guarde as instruções de utilização num dossier permanente para poder consultá-las depois de as ter retirado do seu equipamento.

Descartar um equipamento:

ATENÇÃO, uma ocorrência excepcional pode levar ao descarte de um produto após uma só utilização (tipo e intensidade de utilização, ambiente de utilização: ambientes agressivos, ambientes marinhos, arestas cortantes, temperaturas extremas, produtos químicos...).
Um produto deve ser descartado quando:
- Ultrapassou o seu tempo de vida útil.
- Foi sujeito a uma queda ou a um esforço importante.
- O resultado das verificações do produto não for satisfatório. Tiver uma dúvida sobre a sua fiabilidade.
- Não conhece o seu histórico de utilização completo (por exemplo, uma marcação de um produto ilegível).
- Quando a sua utilização for obsoleta (evolução legislativa, normativa, técnica ou incompatibilidade com outros equipamentos...).

Destrua esses produtos para evitar uma futura utilização.

Pictogramas:
A. Duração de vida: 10 anos - B. Marcação - C. Temperaturas toleradas - D. Precauções de utilização - E. Limpeza/desinfecção - F. Secagem - G. Armazenamento/transporte - H. Modificações/reparações (interditas fora das oficinas Petzl salvo peças de substituição) - I. Questões/contacto

Garantia 3 anos

Contra qualquer defeito de material ou fabrico. Estão excluídos: desgaste normal, oxidação, modificações ou retoques, mau armazenamento, má manutenção, negligências, utilizações para as quais este produto não está destinado.

Avisos de alerta

1. Situação que apresenta risco iminente de ferimento grave ou mortal. 2. Exposição a um risco potencial de incidente ou ferimento. 3. Informação importante sobre o funcionamento ou as performances do seu produto. 4. Incompatibilidade de materiais.

Rastreio e marcações

a. Conforme às exigências do regulamento EPI. Organismo notificado interveniente para o exame UE de tipo - b. Número do organismo notificado para o controlo de produção deste EPI - c. Identificação do modelo - d. Rastreio: datamatrix - e. Número de série - f. Ano de fabrico - g. Mês de fabrico - h. Número de lote - i. Identificador individual - j. Normas - k. Ler atentamente a informação técnica - l. Endereço do fabricante - m. Data de fabrico (mês/ano)

NL

In deze bijsluiter wordt uitgelegd hoe u uw materiaal juist moet gebruiken. Er komen hierin slechts enkele technieken en toepassingen aan bod.
De waarschuwingsborden geven u bepaalde mogelijke gevaren aan rond het gebruik van uw materiaal, maar we kunnen hier uiteraard niet alles behandelen. Lees daarom de nieuwste updates en aanvullende info op Petzl.com.
U bent zelf verantwoordelijk om met elke waarschuwing rekening te houden en uw materiaal juist te gebruiken. Elk verkeerd gebruik van dit materiaal zal aan de oorsprong liggen van bijkomende gevaren. Neem bij twijfel of onduidelijkheden contact op met Petzl.

1. Toepassingsveld

Persoonlijk beschermingsmiddel (PBM) tegen hoogtevallen.
Zitgordel voor rotsklimmen en alpinisme, geschikt voor een militaire context.
LET OP
De militaire toepassingen worden door elk leger afzonderlijk bepaald. U dient dus uw eigen risicoanalyse en zelf de nodige testen voor uw activiteiten uit te voeren. Op basis van de vastgestelde risico's moet u de nodige technische informatie voorzien en aangepaste opleidingen voor deze specifieke militaire toepassingen bepalen. Dit product mag niet méér belast worden dan toegelaten en mag niet gebruikt worden in situaties waarvoor het niet bedoeld is.

Verantwoordelijkheid

LET OP
De activiteiten die het gebruik van deze uitrusting vereisen, zijn van nature gevaarlijk.
U staat zelf in voor uw daden, beslissingen en veiligheid.

Voordat u deze uitrusting gebruikt, moet u:
- Alle gebruiksinstructies lezen en begrijpen.
- Een aangepaste training volgen voor het gebruik van deze uitrusting.
- Zich vertrouwd maken met uw uitrusting, en de prestaties en beperkingen ervan leren kennen.
- De inherente risico's begrijpen en aanvaarden.

Het niet-respecteren van een van deze waarschuwingen kan leiden tot ernstige of dodelijke verwondingen.

Dit product mag enkel gebruikt worden door (personen die onder direct visueel toezicht staan van) bevoegde en beraden personen.
U staat zelf in voor uw daden, beslissingen en veiligheid, en neemt dan ook persoonlijk de gevolgen op zich. Indien u niet in staat bent om deze verantwoordelijkheid op u te nemen of de gebruiksinstructies niet goed begrepen hebt, gebruik deze uitrusting dan niet.

2. Terminologie van de onderdelen

(1) Comfortriem, (2) Centrale riemgeleider, (2 bis) Zijdelingse riemgeleider, (3) Heupriem, (4) Regelgespen van de heupriem, (5) Elastische bandgeleiders, (6) Inbindpunten (beugels), (7) Beveiligingsring, (8) Beenlussen, (9) Regelgespen van de beenlussen, (10) Materiaallus, (11) Doorsteeklussen voor CARITOOL, (12) Gesp achteraan voor het hijstouw, (13) Elastische beenlussen.
Voornaamste materialen: polyamide, polyester.

3. Check: te controleren punten

Uw veiligheid is afhankelijk van uw volledige uitrusting.
Petzl beveelt op zijn minst een grondige 12-maandelijkse controle door een bevoegd persoon aan (conform de geldende normen in uw land en de omstandigheden waarin u het product gebruikt).
Let op: een intensiever gebruik kan ervoor zorgen dat u uw PBM vaker moet controleren.
Leef de gebruiksregels na zoals vermeld op Petzl.com. Vermeld de resultaten op de fiche van uw PBM: type, model, gegevens van de fabrikant, serienummer of individueel nummer, data van fabricage, aankoop, eerste ingebruikneming, volgende periodieke nazichten; gebreken, opmerkingen, naam en handtekening van de controleur.

Vóór elk gebruik

Controleer de riemen ter hoogte van de inbindpunten, de beveiligingsring, de regelgespen en de veiligheidsstiksels.
Controleer op scheuren, slijtageverschijnselen, zwellingen en schade ten gevolge van het gebruik, hitte, chemische producten ... Let op voor doorgesneden of uitgerokken vezels.
Check de goede werking van de regelgespen.
Meer details over de uit te voeren controle voor elk PBM vindt u op Petzl.com. Neem bij twijfel contact op met uw lokale Petzl verdeler.

Tijdens het gebruik

Check regelmatig of de regelgespen goed aangespannen zijn.
Het is belangrijk om regelmatig de staat van het product te controleren, alsook zijn verbindingen met de andere onderdelen van het systeem. Zorg ervoor dat alle elementen goed geplaatst zijn ten opzichte van elkaar.

4. Verenigbaarheid

Gelieve na te zien of dit product compatibel is met de andere elementen van het systeem in elk van uw toepassingen (compatibiliteit = een goede functionele interactie).

5. Aantrekken van de gordel

Ontwar eerst en vooral uw gordel. Maak de sluitingsgesp van de heupriem los.
5A. Steek uw voeten door de gordel.
5B. Span de sluitingsgespen van de heupriem aan.
Steek de overblijvende delen van de heupriem door de elastische bandgeleiders. Zorg ervoor dat de beveiligingsring mooi in het midden zit.
5C. Span de sluitingsgespen van de beenlussen aan.
Steek het overblijvende deel van de heupriem door de elastische bandgeleiders om ongewenst loskomen van de gespen te voorkomen.
Natte of bevroren riemen zijn moeilijker te regelen.

Afstelling en ophangingstest

Deze gordel moet nauw op het lichaam worden aangepast om het risico op verwondingen bij een val te beperken.
De gebruiker dient een ophangingtest op de inbindpunten en verschillende bewegingen met zijn uitrusting uit te voeren, om er zeker van te zijn dat dit voldoende comfort verzekert voor het gewenste gebruik, en dat de gordel optimaal ingesteld is.

6. De comfortriem plaatsen of verwijderen

Volg de stappen zoals aangegeven in onderstaande tekeningen. Haal de band opnieuw door de DOUBLEBACK gespen.

7. Inbinden

Bind u in op de twee inbindpunten. Controleer systematisch uw knoop voordat u begint te klimmen.

Specifiek gebruik

Als u de zitgordel met een borstgordel voor het hijsen per helikopter combineert, gebruik dan enkel de twee inbindpunten van de zitgordel om u in te binden.

8. Plaatsing beveiligings- of afdalingssysteem

Maak uw beveiligings- of afdalingssysteem met een vergrendelbare karabiner aan uw beveiligingsring vast. Controleer of de karabiner goed gesloten en vergrendeld is, en in de richting van de lengteas werkt.

9. Extra informatie

Dit product is conform de verordening (EU) 2016/425 betreffende persoonlijke beschermingsmiddelen. De EU-conformiteitsverklaring is beschikbaar op Petzl.com. Houd de gebruiksinstructies in een permanente map bij, zodat u deze later nog kunt raadplegen wanneer u ze van uw materiaal verwijderd hebt.

Afschrijven:

LET OP: een uitzonderlijk voorval kan u ertoe brengen het product af te schrijven na één enkel gebruik (type en intensiteit van gebruik, gebruiksomgeving: agressieve milieus, zeewater, scherpe randen, extreme temperaturen, chemische producten ...).
Een product moet worden afgeschreven wanneer:
- De levensduur overschreden is.
- Het een belangrijke val of belasting heeft ondergaan.
- Het resultaat van de controles van het product geen voldoening geeft. U twijfelt aan de betrouwbaarheid ervan.
- U zijn volledige gebruikshistoriek niet kent (bv. een onleesbare markering op het product).
- Het product in onbruik is geraakt (wijziging van de wetgeving, normen of technieken, onverenigbaarheid met de andere delen van de uitrusting ...).

Vernietig deze afgeschreven producten om een verder gebruik te vermijden.

Pictogrammen:
A. Levensduur: 10 jaar - B. Markering - C. Toegelaten temperatuur - D. Gebruiksvoorschriften - E. Reiniging/desinfectie - F. Droging - G. Berging/transport - H. Veranderingen/herstellingen (verboden buiten de Petzl ateliers, behalve voor vervangstukken) - I. Vragen/contact

3 jaar garantie

Voor fabricage- of materiaalfouten. Met uitzondering van: normale slijtage, oxidatie, veranderingen of aanpassingen, slechte berging, slecht onderhoud, nalatigheid of toepassingen waarvoor dit product niet bestemd is.

Waarschuwingsborden

1. Situatie die een dreigend risico op een ernstige of dodelijke verwonding inhoudt. 2. Blootstelling aan een mogelijk risico op een incident of verwonding. 3. Belangrijke informatie over de werking of de prestaties van uw product. 4. Niet compatibel met ander materiaal.

Markering en tracering

a. Conform de vereisten van de verordening betreffende PBM's. Erkend keuringsorganisme dat zich uitspreekt over het EU type-examen - b. Nummer van de bevoegde instantie die de productie van dit PBM controleert - c. Identificatie van het model - d. Tracering: datamatrix - e. Serienummer - f. Fabricagejaar - g. Fabricagemaand - h. Lotnummer - i. Individuele identificatie - j. Normen - k. Lees aandachtig de technische bijsluiter - l. Adres van de fabrikant - m. Fabricagedatum (maand/jaar)

DK

Brugsanvisningen indeholder forklaringer på, hvordan udstyret anvendes korrekt. Kun enkelte anvendelser og teknikker er beskrevet.
Advarselskiltene informerer dig om nogle potentielle risici, som er forbundet med anvendelsen af udstyret, men det er umuligt at beskrive dem alle. Du kan finde opdateringer og flere oplysninger på Petzl.com.
Du er selv ansvarlig for at tage højde for alle advarslerne og anvende udstyret korrekt. En forkert anvendelse af udstyret kan forårsage yderligere risici. Kontakt Petzl, hvis du er i tvivl eller har svært ved at forstå brugsanvisningen.

1. Anvendelsesområde

Personligt værnemiddel (PV) anvendt til faldsikring.
Siddesele til klatring og bjergbestigning, som er egnet til militær anvendelse.
ADVARSEL
Militær brug kan variere inden for de forskellige værn. Derfor er det vigtigt, at du udfører egen risikoanalyse og supplerende undersøgelser, som du anser som nødvendige for dine aktiviteter. Når risikoen er identificeret, skal du tilvejebringe den tekniske information og tilrettelægge kurser, som er tilpasset denne specifikke, militære anvendelse.
Produktet må ikke overbelastes eller bruges til andre formål end det, produktet er bestemt til.

Ansvar

ADVARSEL
De aktiviteter, som indebærer anvendelse af dette udstyr, er forbundet med risici og er dermed farlige.
Du er ansvarlig for dine egne handlinger, beslutninger og sikkerhed.

Før anvendelse af dette udstyr, skal du:
- Læse og forstå alle instruktionerne i brugsanvisningen.
- Få specifik træning i korrekt anvendelse af udstyret.
- Blive bekendt med udstyret, dets ydeevne og begrænsninger.
- Forstå og acceptere risikoen forbundet med udstyret.

Manglende overholdelse af én eller flere af disse advarsler kan resultere i alvorlige kvæstelser eller dødsfald.

Udstyret bør kun benyttes af kompetente og erfarne personer, eller under direkte opsyn af en kompetent og erfaren person.
Du er ansvarlig for dine handlinger, beslutninger og sikkerhed, og du må påtage dig ansvaret for konsekvenserne heraf. Du må ikke bruge udstyret, hvis du ikke er i stand til at påtage dig dette ansvar, eller hvis du ikke forstår hele brugsanvisningen.

2. Fortegnelse over delene

(1) Polstret hoftebælte, (2) Midterpassage til hoftebælte, (2 bis) Sidepassage til hoftebælte, (3) Hoftebæltets rem, (4) Justerbart spænde på hoftebælte, (5) Elastiske holdere, (6) Indbindingsløkker, (7) Sikringsløkke, (8) Benløkker, (9) Justerbare benspænder, (10) Udstyrsholder, (11) Stroppeholdere til CARITOOL, (12) Forbindelsesled (bag) til hejsereb, (13) Elastiske benremme.
Hovedmaterialer: polyamid, polyester.

3. Kontrolpunkter

Din sikkerhed afhænger af, at udstyret er fuldstændig funktionsdygtigt.
Petzl anbefaler, at udstyret efterses indgående af en kompetent person mindst én gang hver 12. måned (i overensstemmelse med reglerne gældende i dit land og din anvendelse af produktet).
Advarsel: Afhængig af brugens omfang kan du være nødt til at kontrollere dit personlige værnemiddel hyppigere.
Fremgangsmåder beskrevet på Petzl.com bør overholdes. Registrer resultaterne i logbogen for dit personlige værnemiddel (PV): Udstyrstype, model, oplysninger om producenten, serienummer eller individuelt nummer, dato for: fremstilling, køb, første anvendelse, næste regelmæssige kontrolundersøgelser, fejl, bemærkninger, inspektørens navn og underskrift.

Før enhver anvendelse

Kontroller indbindingsløkker, sikringsløkke, de justerbare spænder og sikkerhedssyninger.
Hold øje med revner, slitage, misdannelser og skader, som skyldes brug af udstyret, varme og kemiske produkter, m.m. Vær særlig opmærksom på ødelagte eller løse tråde.
Kontroller, at spænderne fungerer korrekt.
Detaljeret information om kontrolrutiner for hvert PV er tilgængelig på Petzl.com.
Kontakt Petzl, hvis du er i tvivl.

Under anvendelsen

Kontroller regelmæssigt, at spænderne er spændt korrekt.
Det er vigtigt, at produktets tilstand og forbindelser til andet udstyr fra sikringssystemet kontrolleres regelmæssigt. Kontroller, at delene i udstyret sidder rigtigt i forhold til hinanden.

4. Kompatibilitet

Kontroller, at produktet er foreneligt med det øvrige udstyr fra sikringssystemet for alle valgte aktiviteter (forenelighed = de benyttede værnemidler fungerer godt indbyrdes).

5. Sådan sættes selen på

Før selen tages i brug, skal den redes ud. Løsn spændet på hoftebæltet.
5A. Før benene gennem benløkkerne.
5B. Stram de justerbare spænder på hoftebæltet.
Før de overskydende remme tilbage under de elastiske holdere.
Sikringsløkken centreres.
5C. Stram de justerbare spænder på benløkkerne.
De overskydende remme skal føres tilbage under de elastiske stroppeholdere for at undgå, at spænderne løsnes utilsigtet.
Fugtige eller frosne stropper på selen er sværere at justere.

Justering og siddetest

Denne sele skal tilpasses, så den sidder tæt, for at mindske risikoen for kvæstelser ved fald.
Bevæg dig rundt og udfør en siddetest ved at hænge i selen fra indbindingsløkkerne for at kontrollere, at selen er korrekt tilpasset, så den giver optimal komfort ved den pågældende anvendelsesform.

6. Sådan tages det polstrede bælte af og på

Følg trinene, som vises på tegningerne. Sørg for, at DOUBLEBACK spænderne er trukket korrekt frem og tilbage.

7. Indbinding

Bind rebet fast på de 2 indbindingsløkker. Kontroller knuden systematisk, før du begynder at klatre.

Specifik anvendelse

Hvis siddeselen anvendes sammen med en brystsele til helikopterredning, skal du udelukkende anvende de 2 indbindingsløkker på siddeselen til indbinding.

8. Etablering af faldsikringssystemet eller nedfiringssystemet

Fastgør faldsikrings- eller nedfiringssystemet på siddeselens sikringsløkke med en låsekarabin. Kontroller, at karabinen er lukket og låst, og at den bliver belastet på sin længdegående aksel.

9. Supplerende oplysninger

Dette produkt er i overensstemmelse med forordning (EU) 2016/425 om personlige værnemidler. EU-overensstemmelseserklæringen er tilgængelig på Petzl.com.
Opbevar brugsanvisningen et permanent sted for at kunne læse den, når den er blevet fjernet fra udstyret.

Kassering af udstyr:

ADVARSEL: I særlige tilfælde kan du være nødsaget til at kassere produktet efter kun én enkelt anvendelse, afhængig af produktets type og anvendelsen af produktet, samt det miljø, hvori produktet anvendes (ætsende miljø, havmiljø), eller som følge af skarpe kanter, ekstreme temperaturer, kemiske produkter, m.m.
Kassér øjeblikkeligt produktet, hvis:
- Dets levetid er udløbet.
- Det har været udsat for et stort fald eller belastning.
- Resultaterne af inspektionen ikke er tilfredsstillende. Du er i tvivl om produktets pålidelighed.
- Du kender ikke udstyrets tidligere anvendelser til fulde (f.eks. en ulæselig produktmærkning).
- Når udstyret vurderes som ikke længere anvendeligt (som følge af ændringer i lovgivningen, standarder, teknikker eller inkompatibilitet med andet udstyr, osv.).

Skaf dig af med kasseret udstyr for at undgå yderligere anvendelse.

Piktogrammer:
A. Levetid: 10 år - B. Mærkning - C. Tilladelige temperaturer - D. Sædvanlige forholdsregler - E. Rensning/desinfektion - F. Tørring - G. Opbevaring/transport - H. Ændringer/reparationer (skal udføres af Petzl undtagen udskiftning af reservedele) - I. Spørgsmål/kontakt

3-års garanti

Imod alle defekter i materialer og fremstilling. Garantien dækker ikke: normal slitage, oxidering, ændringer, udbedringer, forkert opbevaring, dårlig vedligeholdelse og anvendelser, som produktet ikke er bestemt til.

Advarselsskilte

1. Situation med overhængende risiko, som kan føre til dødsfald eller alvorlige kvæstelser. 2. Potentiel faresituation, som kan føre til mindre alvorlige kvæstelser. 3. Vigtig information om produktets funktion og ydeevne. 4. Inkompatibelt.

Sporbarhed og mærkning

a. Opfylder kravene i PV-forordningen. Bemyndiget organ, som udfører EU-typeafprøvning - b. Identifikationsnummer for det bemyndigede organ, som kontrollerer produktionen af dette PV - c. Modelreference - d. Sporbarhed: datamatrix - e. Serienummer - f. Fremstillingsår - g. Fremstillingsmåned - h. Batchnummer - i. Individuel reference - j. Standarder - k. Læs brugsanvisningen grundigt - l. Producentens adresse - m. Fremstillingsdato (måned/år)

SE

Dessa instruktioner förklarar hur du använder din utrustning korrekt. Endast vissa tekniker och användningsområden är beskrivna.
Varningssymbolerna ger information om några potentiella risker relaterade till användning av utrustningen, det är omöjligt att beskriva alla. Gå in på Petzl.com för uppdateringar och ytterligare information.
Du är själv ansvarig för att beakta varje varning och använda utrustningen korrekt. Felanvändning av denna utrustning skapar ytterligare faror. Kontakta Petzl om du är osäker på eller har svårt att förstå dessa instruktioner.

1. Användningsområden

Personlig skyddsutrustning (PPE) som används vid risk för fall från hög höjd.
Sittsele för klättring och alpinism lämplig för militärt bruk.
VARNING
Hur den militära användningen ser ut skiljer sig från organisation till organisation. Därför måste en egen riskanalys och kompletterande tester göras för den specifika aktiviteten. Med utgångspunkt i de risker som identifierats ska du förmedla teknisk information och anvisa övningar som lämpar sig för den militära användningen.
Denna produkt får inte belastas över sin hållfasthetsgräns eller användas till ändamål den inte är avsedd för.

Ansvar

VARNING
Aktiviteter där denna typ av utrustning används är alltid riskfyllda.
Du ansvarar själv för dina egna handlingar, dina beslut och din säkerhet.

Innan du använder denna utrustning måste du
- läsa och förstå samtliga användarinstruktioner
- få särskild övning i hur utrustningen ska användas
- lära känna utrustningens egenskaper och begränsningar
- förstå och godta befintliga risker.

Om dessa varningar ignoreras kan det medföra allvarliga skador eller dödsfall.

Denna produkt får endast användas av kompetenta och ansvarsfulla personer eller av personer som övervakas av en kompetent och ansvarsfull person.
Du ansvarar själv för dina egna handlingar, dina beslut och din säkerhet och är medveten om konsekvenserna av dessa. Använd inte produkten om du inte kan eller har möjlighet att ta detta ansvar eller denna risk, eller inte förstår någon av dessa instruktioner.

2. Utrustningens delar

(1) Vaddering till midjebältе, (2) Mitthålla på midjebälte, (2 bis) Sidohälla på midjebälte, (3) Rem till midjebälte, (4) Justeringsspännen till midjebälte, (5) Elastiska hällor, (6) Inknytningspunkter, (7) Säkringsögla, (8) Justeringsremmar till benslingor, (9) Justeringsspännen till benslingor, (10) Utrustningsöglor, (11) CARITOOL-öglor, (12) Bakre ögla för hissningsrep, (13) Elastiska band till benslingor.
Huvudsakliga material: nylon, polyester.

3. Inspektion och punkter att kontrollera

Din säkerhet är beroende av skicket på din utrustning.
Petzl rekommenderar en utförlig inspektion utförd av en kompetent person minst var 12:e månad (beroende på aktuell lagstiftning i det land där utrustningen används samt under vilka förhållanden den används).
VARNING: Din frekvens på användningen kan påverka ditt behov av att inspektera din personliga skyddsutrustning (PPE) mer frekvent.
Följ anvisningarna beskrivna på Petzl.com. Dokumentera resultaten i formuläret för PPE-inspektion: typ, modell, tillverkarens kontaktuppgifter, serienummer eller individuellt nummer, datum för tillverkning, inköp, första användning och nästa kontroll samt problem, kommentarer, kontrollantens namn och signatur.

Före varje användningstillfälle

Kontrollera vävbanden vid inknytningspunkterna, säkringsöglan, justeringsspännena och säkerhetssömmarna.
Leta efter jack, slitage, bulor och skador som uppkommit till följd av användning, värme, kontakt med kemikalier osv. Leta särskilt efter trasiga eller lösa trådar.
Kontrollera att justeringsspännena fungerar ordentligt.
På Petzl.com finns mer information om hur du bör inspektera varje del av din personliga skyddsutrustning.
Kontakta Petzl om du är osäker på produktens skick.

Under användning

Kontrollera regelbundet att justeringsspännena är ordentligt åtdragna.
Det är viktigt att regelbundet kontrollera produktens skick och dess förbindelsepunkter med andra delar i utrustningen. Se till att de olika delarna i utrustningen är korrekt placerade i förhållande till varandra.

4. Kompatibilitet

Kontrollera för samtliga användningsområden att denna produkt är kompatibel med andra delar i systemet (kompatibel = fungerar bra ihop).

5. Justering av selen

Red ut selen innan den tas på. Lossa på justeringsspännet i midjan.
5A. Trä benen genom selen.
5B. Dra åt justeringsspännena i midjan.
Trä överblivet band genom de elastiska hällorna.
Säkringsöglan måste vara centrerad.
5C. Dra åt justeringsspännena på benslingorna.
Trä överblivet band genom de elastiska hällorna för att undvika att spännena lossas av misstag.
Blöta eller isiga selremmar är svårare att justera.

Justering och belastningstest

Selen måste sluta tätt om kroppen för att minska skaderisken vid ett fall.
Du måste gå omkring i selen och testa att hänga i den från inknytningspunkterna för att kontrollera att den sitter bekvämt och att den är korrekt justerad.

6. Ta bort eller sätta fast vadderingen till midjebältet

Följ stegen som visas i figurerna. Var noga med att trä igenom DOUBLEBACK-spännena ordentligt.

7. Inknytning

Knyt in i de två inknytningspunkterna. Kontrollera alltid knuten innan klättringen påbörjas.

Särskild användning

Om sittselen används tillsammans med en bröstsele för helikopterevakuering ska endast de två inknytningspunkterna på sittselen användas för inknytning.

8. Inkoppling av ett säkrings- eller firningssystem

Koppla in säkrings- eller firningsdonet i säkringsöglan med en låskarbin. Kontrollera att karbinen är ordentligt stängd och låst och att den belastas längs sin huvudaxel.

9. Ytterligare information

Denna produkt uppfyller kraven i EU:s förordning 2016/425 om personlig skyddsutrustning. EU-försäkran om överensstämmelse finns på Petzl.com.
Förvara användarinstruktionerna i ett permanent referensarkiv efter att de har avlägsnats från utrustningen.

När produkten inte längre ska användas:

VARNING: I extremfall kan produkten behöva kasseras efter ett enda användningstillfälle, beroende på hur och var den använts och vad den utsatts för (tuffa miljöer, havsmiljöer, vassa kanter, extrema temperaturer, kemikalier, osv.).
Produkten måste kasseras när
- den har nått gränsen för sin livslängd
- den har blivit utsatt för ett större fall eller kraftig belastning
- den inte klarar inspektionen och du tvivlar på dess skick
- du inte helt och hållet känner till dess historia (t.ex. på grund av olesliga produktmärkningar)
- den blir omodern pga ändringar i lagstiftningen, nya standarder eller ny teknik eller är inkompatibel med annan utrustning.

Förstör dessa produkter för att undvika framtida bruk.

Ikoner:
A. Livslängd: 10 år - B. Märkning - C. Godkända temperaturer - D. Försiktighetsåtgärder vid användning - E. Rengöring/desinfektion - F. Torkning - G. Förvaring/transport - H. Ändringar/reparationer (ej tillåtna utanför Petzls lokaler, undantaget reservdelar) - I. Frågor/kontakt

3 års garanti

Mot alla material- och tillverkningsfel. Undantag: normalt slitage, rost, modifieringar eller ändringar, felaktig förvaring, bristande underhåll, försumlighet eller felaktig användning.

Varningssymboler

1. Situation som påvisar en överhängande risk för allvarlig skada eller dödsfall.
2. Exponering för möjlig risk för olycka eller skada. 3. Viktig information gällande produktens funktion eller prestation. 4. Inkompatibilitet av utrustning.

Spårbarhet och märkningar

a. Uppfyller kraven i PPE-förordningen. Testorgan som utför EU-typtest - b. Nummer på testorgan som utför produktionskontroll av denna PPE - c. Modellbeteckning - d. Spårbarhet: datamatris - e. Serienummer - f. Tillverkningsår - g. Tillverkningsmånad - h. Batchnummer - i. Individuell identifiering - j. Standarder - k. Läs användarinstruktionerna noga - l. Tillverkarens adress - m. Tillverkningsdatum (månad/år)

FI

Näissä käyttöohjeissa kerrotaan, miten varusteita käytetään oikein. Vain jotkin tekniikat ja käyttötavat on esitelty.
Varoitussymbolit antavat tietoa joistakin varusteiden käyttöön liittyvistä vaaroista, mutta on mahdotonta mainita niitä kaikkia. Tarkista päivitykset ja lisätiedot osoitteesta Petzl.com.
Olet itse vastuussa siitä, että huomioit varoitukset ja käytät varusteita oikein. Tämän varusteen väärinkäyttö lisää vaaratilanteiden mahdollisuutta. Ota yhteyttä Petzliin, jos olet epävarma jostakin asiasta tai jos et täysin ymmärrä näitä ohjeita.

1. Käyttötarkoitus

Korkealta putoamiselta suojaukseen käytettävä henkilökohtainen suojavaruste (henkilönsuojain).
Kiipeilyyn ja vuorikiipeilyyn suunnitellut istumavaljaat, jotka soveltuvat sotilaskäyttöön.
VAROITUS
Armeijakäytössä käyttötarkoitukset riippuvat kustakin organisaatiosta. Jokaista käyttöä varten pitää siis tehdä oma riskianalyysi ja lisätestaukset. Havaittujen riskitekijöiden pohjalta käyttäjille tulisi jakaa tekniset toimintaohjeet sekä määritellä koulutustarve kutakin erityistä sotilaskäyttöä varten.
Tätä tuotetta ei saa kuormittaa yli sen kestokyvyn, eikä sitä saa käyttää mihinkään muuhun tarkoitukseen kuin siihen, mihin se on suunniteltu.

Vastuu

VAROITUS
Toiminta, jossa tätä varustetta käytetään, on luonteeltaan vaarallista.
Olet vastuussa omista teoistasi, päätöksistäsi ja turvallisuudestasi.

Ennen tämän varusteen käyttämistä sinun pitää:
– lukea ja ymmärtää kaikki käyttöohjeet
– hankkia sen käyttöä varten erikoiskoulutus
– tutustua sen käyttökelpoisuuteen ja rajoituksiin
– ymmärtää ja hyväksyä tähän liittyvät riskit.

Näiden varoitusten huomiotta jättäminen saattaa johtaa vakavaan loukkaantumiseen tai kuolemaan.

Tätä tuotetta saavat käyttää vain pätevät ja vastuulliset henkilöt tai henkilöt, jotka ovat pätevän ja vastuullisen henkilön välittömän valvonnan ja silmälläpidon alaisia.
Olet vastuussa omista teoistasi, päätöksistäsi sekä turvallisuudestasi ja kannat vastuun tekojesi seurauksista. Jos et ole kykenevä tai oikeutettu ottamaan tätä vastuuta tai et ymmärrä täysin näitä ohjeita, älä käytä tätä varustetta.

2. Osaluettelo

(1) Lantiovyön pehmuste, (2) Lantiovyön keskiosan suojus, (2 bis) Lantiovyön sivuosan suojus, (3) Lantiovyön hihna, (4) Lantiovyön säätösoljet, (5) Joustavat pidikkeet, (6) Köyden kiinnityspisteet, (7) Varmistuslaitteen kiinnityspiste, (8) Jalkalenkkien hihnat, (9) Jalkalenkkien säätösoljet, (10) Varustelenkit, (11) CARITOOL-pidikkeet, (12) Takaosan lenkki taljausköydelle, (13) Jalkalenkkien joustavat hihnat.
Päämateriaalit: nailon, polyesteri.

3. Tarkastuskohteet

Varusteittesi luotettavuus vaikuttaa turvallisuuteesi.
Petzl suosittelee, että asiantuntija tarkastaa varusteet perusteellisesti vähintään kerran vuodessa (riippuen käyttömaan säädöksistä sekä käyttöolosuhteista).
VAROITUS: käytön rasittavuudesta riippuen voi olla tarpeen tarkastaa henkilönsuojaimesi tätä useammin.
Noudata osoitteessa Petzl.com annettuja ohjeita. Kirjaa tulokset henkilönsuojaimen tarkastuslomakkeeseen: tyyppi, malli, valmistajan yhteystiedot, sarja- tai yksilönumero; valmistuksen, oston, ensimmäisen käyttökerran ja seuraavan määräaikaistarkastuksen päivämäärät; ongelmat, kommentit, tarkastajan nimi ja allekirjoitus.

Ennen jokaista käyttöä

Tarkista hihnojen kunto kiinnityspisteiden, varmistuslenkin, säätösolkien ja turvaompeleiden kohdalta.
Tarkista, ettei hihnoissa ole viiltoja tai paisumia ja etteivät ne ole kuluneet tai vaurioituneet käytön, kuumuuden, kemikaalien tai muun vuoksi. Varmista erityisen huolellisesti, etteivät kuidut ole katkeilleet tai purkautuneet.
Varmista, että säätösoljet toimivat moitteettomasti.
Tarkista kunkin henkilönsuojainjärjestelmän osan oikea tarkastusmenetelmä osoitteessa Petzl.com.
Ota yhteyttä Petzliin, jos olet epävarma tuotteen kunnosta.

Käytön aikana

Varmista säännöllisesti, että säätösoljet ovat asianmukaisesti kiristettynä.
Tuotteen kunto ja kiinnittyminen järjestelmän muihin osiin on tärkeää tarkastaa säännöllisin väliajoin. Varmista, että kaikki varusteet ovat oikeassa asennossa toisiinsa nähden.

4. Yhteensopivuus

Varmista tämän tuotteen yhteensopivuus muiden järjestelmän osien kanssa kaikissa käyttötarkoituksissasi (yhteensopivuus = hyvä toimivuus yhdessä käytettynä).

5. Valjaiden säätäminen

Selvitä valjaasi ennen kuin puet ne yllesi. Löysennä lantiovyön solkea.
5A. Laita jalkasi valjaiden läpi.
5B. Kiristä lantiovyön säätösoljet.
Työnnä ylimääräiset hihnat joustavien pidikkeiden läpi.
Varmistuslaitteen kiinnityspisteen on oltava keskellä.
5C. Kiristä jalkalenkkien säätösoljet.
Pujota hihnojen ylijäävät osat joustavien pidikkeiden alle, jotta hihnat eivät pääse löystymään.
Märkien tai jäisten valjashihnojen säätäminen on vaikeampaa.

Säätö ja roikkumiskoe

Valjaat on säädettävä niin, että ne istuvat mukavasti. Tämä vähentää loukkaantumisriskiä putoamistilanteessa.
Sinun tulee kokeilla liikkumista valjaissa ja roikkua niiden varassa kiinnittymispisteestä varmistaaksesi, että valjaat ovat riittävän mukavat odotettavissa olevaa käyttöä silmällä pitäen ja että säädöt on tehty asianmukaisesti.

6. Lantiovyön pehmusteen poistaminen ja asentaminen

Noudata kuvissa esitettyjä ohjeita. Varmista että DOUBLEBACK-soljet on pujotettu kunnolla.

7. Kiinnittäytyminen köyteen

Pujota köysi kahden kiinnityspisteen läpi ja tee solmu. Tarkasta solmu aina ennen kiipeämisen aloittamista.

Erityiskäyttö

Jos istumavaljaita käytetään helivac-rintavaljaiden kanssa, käytä vain istumavaljaiden kahta kiinnityspistettä köyden kiinnittämiseen.

8. Varmistus- tai laskeutumisjärjestelmän asennus

Kiinnitä varmistus- tai laskeutumisjärjestelmäsi varmistuslaitteen kiinnityspisteeseen lukkiutuvalla sulkurenkaalla. Varmista, että sulkurengas on asianmukaisesti suljettu ja lukittu ja että se on pituussuuntaan kuormitettu.

9. Lisätietoa

Tämä tuote täyttää henkilönsuojainasetuksen (EU) 2016/425 vaatimukset. EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus on saatavilla osoitteessa Petzl.com.
Säilytä käyttöohjeet pysyvässä kansiossa, jossa ne ovat aina saatavilla, kun olet ottanut ne pois varusteista.

Milloin varusteet poistetaan käytöstä:

VAROITUS: poikkeustapauksissa saatat joutua poistamaan tuotteen käytöstä yhden ainoan käyttökerran jälkeen. Tämä riippuu käytön rasittavuudesta ja käyttöolosuhteista (ankarat olosuhteet, meriympäristö, terävät reunat, äärimmäiset lämpötilat, kemikaalit tms.).
Tuote on poistettava käytöstä, kun:
– sen käyttöikä on umpeutunut
– se on altistunut rajulle pudotukselle tai raskaalle kuormitukselle
– se ei läpäise tarkastusta tai sinulla on pienikin epäilys sen luotettavuudesta
– et tunne sen käyttöhistoriaa täysin (esim. lukukelvottomat tuotteen merkinnät)
– se vanhenee lainsäädännön, standardien, tekniikoiden tms. muuttumisen vuoksi tai se ei enää ole yhteensopiva muiden varusteiden kanssa.
Tuhoa käytöstä poistetut varusteet, jottei kukaan käytä niitä enää.

Kuvakkeet:
A. Käyttöikä: 10 vuotta - B. Merkinnät - C. Hyväksytyt käyttölämpötilat - D. Käytön varotoimet - E. Puhdistus/desinfiointi - F. Kuivaaminen - G. Säilytys/kuljetus - H. Muutokset/korjaukset (kielletty muiden kuin Petzlin toimesta, ei koske varaosia) - I. Kysymykset/yhteydenotto

3 vuoden takuu

Kattaa kaikki materiaali- ja valmistusviat. Takuuseen eivät kuulu normaali kuluminen, hapettuminen, varusteeseen tehdyt muutokset, virheellinen säilytys, huono huoltaminen ja välinpitämättömyyden tai sellaisen käytön aiheuttamat vauriot, johon tuotetta ei ole suunniteltu.

Varoitussymbolit

1. Tilanne, jossa on vakava loukkaantumisen tai kuoleman vaara. 2. Onnettomuus- tai loukkaantumisvaara. 3. Tärkeää tietoa tuotteen toiminnasta tai suorituskyvystä. 4. Tuotteiden yhteensopimattomuus.

Jäljitettävyys ja merkinnät

a. Vastaa henkilönsuojaimille asetettuja vaatimuksia. EU-tyyppitarkastuksen suorittajaksi ilmoitettu laitos - b. Tämän henkilönsuojaimen tuotannon valvojaksi ilmoitetun laitoksen tunnistenumero - c. Mallin tunnistekoodi - d. Jäljitettävyys: tietomatriisi - e. Sarjanumero - f. Valmistusvuosi - g. Valmistuskuukausi - h. Eränumero - i. Yksilöllinen tunniste - j. Standardit - k. Lue käyttöohjeet huolellisesti - l. Valmistajan osoite - m. Valmistuspäivä (kuukausi/vuosi)

NO

Denne bruksanvisningen forklarer hvordan du bruker utstyret på korrekt måte. Kun enkelte teknikker og bruksmetoder er beskrevet.
Advarselssymbolene gir informasjon om enkelte potensielle farer som er forbundet med bruk av utstyret, men det er umulig å beskrive alle potensielle farer. Oppdateringer og tilleggsinformasjon finner du på Petzl.com.
Du er selv ansvarlig for å forstå og ta hensyn til disse advarslene, og for å bruke utstyret på korrekt måte. Feil bruk av utstyret vil medføre ytterligere risiko. Kontakt Petzl dersom du er i tvil, eller dersom du ikke forstår disse bruksanvisningene.

1. Bruksområde

Personlig verneutstyr (PVU) for beskyttelse mot fall fra høyden.
Sittesele for sportsklatring og fjellklatring som er egnet for militær bruk.
ADVARSEL
Militær bruk og praksis vil være spesifikk for hver enkelt organisasjon. Det er derfor viktig at du selv vurderer risikoen og gjør nødvendige tilleggstester med tanke på hvordan produktet skal brukes. Når du har identifisert ulike risikomomenter, skal du dele ut den tekniske informasjonen og definere treningsmetoder som er egnet for de spesifikke militære bruksmåtene.
Produktet må ikke brukes utover dets begrensninger eller i andre situasjoner som det ikke er beregnet for.

Ansvar

ADVARSEL
Aktiviteter som involverer bruk av dette produktet, er farlige.
Du er selv ansvarlig for dine egne handlinger og avgjørelser, og din egen sikkerhet.

Før du tar i bruk utstyret, må du:
- Lese og forstå alle bruksanvisningene.
- Sørge for å få spesifikk opplæring i hvordan produktet skal brukes.
- Gjøre deg kjent med produktets muligheter og begrensninger.
- Forstå og akseptere risikoen i aktiviteter som involverer bruk av produktet.

Manglende respekt for bare ett av disse punktene kan medføre alvorlig personskade eller død.

Dette produktet skal kun brukes av kompetente og ansvarlige personer, eller under direkte tilsyn av en kompetent og ansvarlig person.
Du er selv ansvarlig for dine egne handlinger, avgjørelser og din egen sikkerhet, og du tar selv på deg ansvaret for dette. Dersom du ikke er i stand til å ta på deg dette ansvaret eller dersom du ikke forstår bruksanvisningene, skal du ikke bruke utstyret.

2. Liste over deler

(1) Polstring til hoftebeltet, (2) Sentrert hoftebelte-holder, (2 bis) Sideholder på hoftebeltet, (3) Stropper på hoftebeltet, (4) Justeringsspenner på hoftebeltet, (5) Elastiske løkker, (6) Innbindingspunkt, (7) Sentralløkke, (8) Stropper på lårløkker, (9) Justeringsspenner på lårløkker, (10) Utstyrsløkker, (11) CARITOOL utstyrsholder, (12) Løkke for heisetau, (13) Elastiske stropper på lårløkker.
Hovedmaterialer: nylon, polyester.

3. Kontrollpunkter

Din sikkerhet avhenger av at utstyret du bruker er i god stand.
Petzl anbefaler at en grundig kontroll blir gjort av en kompetent person minst én gang årlig (avhengig av gjeldende regelverk i ditt land og hvordan du bruker utstyret).
ADVARSEL: Avhengig av bruksintensitet bør du vurdere å utføre inspeksjon av ditt PVU oftere.
Følg prosedyrene som er beskrevet på
Petzl.com. Før resultatene inn i et PVU-kontrollskjema: utstyrstype, modell, navn og kontaktinformasjon på produsent, serie- eller uniknummer, datoer: produksjonsdato, kjøpsdato, dato for når produktet ble tatt i bruk, dato for neste periodiske kontroll; problemer, kommentarer, kontrollørens navn og signatur.

Før bruk

Sjekk alltid bånd ved innbindingspunktene, sentralløkken, justeringsspennene og ved bærende sømmer.
Se etter kutt, slitasje, bulker og skade forårsaket av bruk, varme og kjemikalier osv.
Se spesielt etter avkuttede eller løse tråder.
Kontroller at justeringsspennene fungerer som de skal.
Detaljert informasjon om kontrollrutiner for hvert PVU finner du på Petzl.com.
Kontakt Petzl dersom du er i tvil.

Under bruk

Kontroller regelmessig at justeringsspennene er skikkelig strammet.
Det er viktig å jevnlig kontrollere at produktet fungerer som det skal, og at produktets koblinger til andre elementer i systemet fungerer. Forsikre deg om at alle elementene er riktig posisjonert i forhold til hverandre.

4. Kompatibilitet

Kontroller at produktet er kompatibelt med de andre elementene i systemet, til hvert bruksområde (kompatibilitet = at produktet fungerer som det skal sammen med de andre elementene).

5. Klargjøring av selen

Løs opp selen før du tar den på. Løs opp hoftebeltet med justeringsspennen.
5A. Tre beina gjennom lårløkkene.
5B. Stram til hoftebeltet med justeringsspennen.
Fest overskuddsbånd i de elastiske båndholderne.
Sentralløkken skal være sentrert.
5C. Stram til lårløkkene med justeringsspennene.
Fest overskuddsbånd i de elastiske båndholderne for å unngå at spennene åpnes utilsiktet.
Våte eller frosne stropper er vanskelige å justere.

Tilpasning og funksjonstest

Selen må sitte tett på kroppen. Dette vil redusere risikoen for skader ved et eventuelt fall.
Før bruk må du bevege deg i selen og prøve å henge i den fra innbindingspunktet for å være sikker på at den er riktig tilpasset. Selen bør være komfortabel å ha på i de tiltenkte posisjonene.

6. Slik tar du hoftebeltets polstring på og av

Følg trinnene som vises på tegningene. Påse at båndet er tredd riktig gjennom DOUBLEBACK-spennene.

7. Innbinding

Bind deg inn i de to innbindingspunktene, parallelt med sentralløkken. Sjekk alltid innbindingsknuten før du begynner å klatre.

Spesielle bruksområder

Dersom selen brukes sammen med en helivac-brystsele, brukes kun de to innbindingspunktene på sitteselen til innbinding.

8. Tilkobling av sikrings- eller nedfiringssystem

Koble sikrings- eller nedfiringssystemet til sentralløkken med en låsbar karabiner. Påse at karabineren er fullstendig lukket og låst, og at den belastes i lengderetningen.

9. Tilleggsinformasjon

Dette produktet er godkjent i henhold til kravene i EU-regulativ 2016/425 for personlig verneutstyr. EU-samsvarserklæringen er tilgjengelig på
Petzl.com.
Oppbevar bruksanvisningene på et fast sted etter de fjernes fra produktene, slik at de er tilgjengelige ved behov.

Når skal utstyret kasseres:

ADVARSEL: Spesielle hendelser kan begrense produktets levetid til kun én gangs bruk, avhengig av type bruk, hvor ofte det brukes og miljøet det utsettes for. Eksempler på dette er eksponering for barskt klima, saltvann, skarpe kanter, ekstreme temperaturer, kjemiske produkter osv.
Et produkt må kasseres når:
- Det har passert den tiltenkte levetiden.
- Det har tatt et kraftig fall eller stor belastning.
- Det ikke blir godkjent i kontroll, eller du er i tvil om det er pålitelig.
- Du ikke kjenner produktets fullstendige historie (f.eks. uleselig produktmerking).
- Det blir foreldet på grunn av utvikling og endring av lovtekster, standarder, bruksteknikker, og når det blir inkompatibelt med annet utstyr osv.
Destruer disse produktene for å hindre videre bruk.

Symboler:
A. Levetid: 10 år - B. Merking - C. Temperaturbegrensninger - D. Forholdsregler for bruk - E. Rengjøring/desinfeksjon - F. Tørking - G. Oppbevaring/transport - H. Modifiseringer/reparasjoner (forbudt andre steder enn hos Petzl, med unntak av utbyttbare deler) - I. Spørsmål/kontakt oss

3 års garanti

På alle materielle feil og fabrikasjonsfeil. Følgende dekkes ikke av garantien: normal slitasje, oksidering, endringer eller modifikasjoner, feil lagring, dårlig vedlikehold eller annen bruk enn det produktet er beregnet for.

Advarselssymboler

1. Situasjonen skaper overhengende fare for alvorlig personskade eller død. 2. Eksponering for potensiell ulykke eller personskade. 3. Viktig informasjon om produktets funksjon og virkemåte. 4. Utstyret er ikke kompatibelt.

Sporbarhet og merking

a. Er godkjent i henhold til PVU-direktivet. Teknisk kontrollorgan som utfører EU-typegodkjenningen - b. Nummer på det tekniske kontrollorganet som godkjenner produksjonsprosessen av dette PVU - c. Modellidentifikasjon - d. Sporbarhet: Data Matrix - e. Serienummer - f. Produksjonsår - g. Produksjonsmåned - h. Batch-nummer - i. Individuelt identifikasjonsnummer - j. Standarder - k. Les bruksanvisningen grundig - l. Produsentens adresse - m. Produksjonsdato (måned/år)

PL

Niniejsza instrukcja przedstawia prawidłowy sposób używania waszego sprzętu. Zaprezentowane zostały niektóre techniki i sposoby użycia.
Symbole trupiej czaszki ostrzegają przed niektórymi niebezpieczeństwami związanymi z użyciem waszego sprzętu, ale nie jest możliwe wymienienie wszystkich zagrożeń. Należy sprawdzać uaktualnienia instrukcji oraz dodatkowe informacje na Petzl.com.
Użytkownik ponosi odpowiedzialność za stosowanie się do każdego ostrzeżenia oraz do prawidłowego używania swojego sprzętu. Każde złe użycie tego sprzętu będzie prowadziło do powstania dodatkowych zagrożeń. W razie wątpliwości lub trudności zrozumieniu instrukcji należy się skontaktować z Petzl.

1. Zastosowanie

Środek Ochrony Indywidualnej (ŚOI) chroniący przed upadkiem z wysokości.
Uprząż biodrowa do wspinaczki i alpinizmu, odpowiednia do zastosowań wojskowych.
UWAGA
Zastosowania wojskowe są specyficzne dla różnych sił zbrojnych. Musicie wykonać własną analizę ryzyka i dodatkowe testy związane z tymi specyficznymi zastosowaniami. W zależności od zidentyfikowanego ryzyka, należy dostarczyć informacji technicznych i zapewnić odpowiednie przeszkolenie dostosowane do tych specyficznych wojskowych zastosowań.
Produkt nie może być poddawany obciążeniom przekraczającym jego wytrzymałość oraz stosowany do innych celów niż te, do których został przewidziany.

Odpowiedzialność

UWAGA
Wszelkie działania wymagające użycia tego produktu są z samej swej natury niebezpieczne.
Użytkownik ponosi odpowiedzialność za swoje działania, decyzje i bezpieczeństwo.

Przed użyciem produktu należy:
- Przeczytać i zrozumieć wszystkie instrukcje użytkowania.
- Zdobyć odpowiednie przeszkolenie dla prawidłowego używania tego produktu.
- Zapoznać się z produktem, z jego parametrami i ograniczeniami.
- Zrozumieć i zaakceptować potencjalne niebezpieczeństwo.

Nieprzestrzeganie lub zlekceważenie któregokolwiek z powyższych ostrzeżeń może prowadzić do poważnych uszkodzeń ciała lub do śmierci.

Produkt ten może być używany jedynie przez osoby kompetentne i odpowiedzialne lub pod bezpośrednią kontrolą takich osób.
Użytkownik ponosi odpowiedzialność za swoje działania, decyzje, bezpieczeństwo i odpowiada za konsekwencje. Jeżeli nie zamierza lub nie jest w stanie takiej odpowiedzialności i ryzyka podjąć, nie zrozumiał instrukcji użytkowania, nie powinien posługiwać się tym sprzętem.

2. Oznaczenia części

(1) Pas z wyściółką, (2) Centralna szlufka pasa, (2 bis) Boczne szlufki pasa, (3) Taśma pasa, (4) Klamry do regulacji pasa, (5) Elastyczne szlufki, (6) Punkty wpinania, (7) Pętla centralna, (8) Taśmy udowe, (9) Klamry do regulacji taśm udowych, (10) Uchwyt sprzętowy, (11) Szlufki do uchwytów CARITOOL, (12) Tylna pętla do liny do wyciągania, (13) Elastyczne łączniki.
Materiały podstawowe: poliamid, poliester.

3. Kontrola, miejsca do sprawdzenia

Wasze bezpieczeństwo jest związane z niezawodnością sprzętu.
Petzl zaleca przeprowadzanie dogłębnej kontroli przynajmniej raz na 12 miesięcy, przez osobę kompetentną (w zależności od prawodawstwa w waszym kraju oraz waszych warunków użytkowania).
Uwaga: przy intensywnym użytkowaniu należy częściej wykonywać kontrolę waszego ŚOI.
Należy przestrzegać procedur opisanych na
Petzl.com. Na karcie kontrolnej waszego ŚOI należy zapisać rezultaty kontroli: typ sprzętu, model, nazwa i adres producenta lub dostawcy, numer seryjny lub indywidualny, daty: produkcji, zakupu, pierwszego użycia, następnych kontroli, wady, uwagi, nazwisko i podpis kontrolera.

Przed każdym użyciem

Należy sprawdzić stan taśm przy punktach wiązania, pętli do asekuracji, klamer, szwów bezpieczeństwa.
Zwrócić uwagę na przecięcia, wybrzuszenia, rozerwania oraz uszkodzenia spowodowane wysoką temperaturą, kontaktem ze środkami chemicznymi itd.
Uwaga na przecięte lub wyciągnięte nici.
Sprawdzić prawidłowe działanie klamer regulacyjnych.
Szczegółowe procedury kontrolne każdego ŚOI znajdują się na stronie Petzl.com.
W razie wątpliwości skontaktować się z przedstawicielem Petzl.

Podczas użytkowania

Regularnie sprawdzać zaciągnięcie klamer regulacyjnych.
Należy regularnie kontrolować stan produktu i jego połączenie z pozostałymi elementami systemu. Upewnić się co do prawidłowej pozycji elementów wyposażenia względem siebie.

4. Kompatybilność

Należy sprawdzić kompatybilność tego produktu z pozostałymi elementami systemu (kompatybilność = prawidłowe wzajemne funkcjonowanie).

5. Zakładanie uprzęży

Rozłożyć uprząż przed jej założeniem. Rozluźnić klamrę na pasie.
5A. Założyć uprząż przez nogi.
5B. Zaciągnąć klamry regulacji pasa.
Nadmiar taśmy przesunąć pod elastycznymi szlufkami.
Pętla do asekuracji musi być wycentrowana.
5C. Zaciągnąć klamry do regulacji taśm udowych.
Nadmiar taśmy przesunąć przez elastyczne szlufki, by uniknąć zbytniego rozluźnienia się klamer.
Mokre lub zalodzone taśmy uprzęży są trudniejsze w regulacji.

Regulacja i test wiszenia

Ta uprząż musi być dopasowana blisko ciała, by zmniejszyć ryzyko zranienia podczas upadku.
Użytkownik powinien uprząż wypróbować: zrobić test wiszenia na punktach wiązania, przejść kilka kroków, usiąść, zrobić parę skłonów i przysiadów. Tylko w ten sposób można sprawdzić czy uprząż dobrze wyregulowana i wystarczająco wygodna.

6. Wyciągnięcie lub założenie pasa z wyściółką

Postępować zgodnie z kolejnością rysunków. Upewnić się, że taśma zostanie dobrze przewleczona przez klamry DOUBLEBACK.

7. Wiązanie się

Związać się przez obydwa punkty wiązania. Regularnie sprawdzać węzeł przed rozpoczęciem wspinaczki.

Specyficzne zastosowania

Jeżeli uprząż biodrowa jest używana w połączeniu z uprzężą piersiową do wyciągania z helikoptera, należy użyć dwóch punktów wpinania, by się związać.

8. Wpięcie systemu do asekuracji lub zjazdu

Wpiąć system asekuracyjny lub zjazdowy do pętli do asekuracji przy pomocy karabinka z blokadą. Sprawdzić czy karabinek jest zamknięty i zablokowany oraz czy pracuje wzdłuż osi podłużnej.

9. Dodatkowe informacje

Ten produkt jest zgodny z rozporządzeniem (UE) 2016/425 w sprawie środków ochrony indywidualnej. Deklaracja zgodności UE jest dostępna na Petzl.com.
Instrukcje obsługi należy zachować na stałe w dokumentacji, by móc je sprawdzić po odłączeniu od waszych produktów.

Utylizacja:

UWAGA: w wyjątkowych okolicznościach może się zdarzyć, że jednorazowe użycie sprzętu spowoduje jego zniszczenie (rodzaj i intensywność użytkowania, środowisko użytkowania: środowiska agresywne, środowiska morskie, ostre krawędzie, ekstremalne temperatury, substancje chemiczne itd.).
Produkt musi zostać wycofany jeżeli:
- Przekroczył swoją żywotność.
- Zaliczył poważny upadek (lub obciążenie).
- Rezultat kontroli nie jest satysfakcjonujący. Istnieją jakiekolwiek podejrzenia co do jego niezawodności.
- Nie jest znana pełna historia użytkowania (na przykład oznaczenie produktu jest nieczytelne).
- Jeśli jest przestarzały (rozwój prawny, normatywny lub niekompatybilność z innym wyposażeniem itd.).
Należy zniszczyć wycofane produkty, by uniknąć ich przypadkowego użycia.

Piktogramy:
A. Czas życia: 10 lat - B. Oznaczenia - C. Tolerowane temperatury - D. Środki ostrożności podczas użytkowania - E. Czyszczenie/dezynfekcja - F. Suszenie - G. Przechowywanie/transport - H. Modyfikacje lub naprawy, wykonywane poza fabrykami Petzl, są zabronione (nie dotyczy części zamiennych) - I. Pytania/kontakt

Gwarancja 3 lata

Dotyczy wszelkich wad materiałowych i produkcyjnych. Gwarancji nie podlegają produkty: noszące cechy normalnego zużycia, zardzewiałe, przerabiane i modyfikowane, nieprawidłowo przechowywane, uszkodzone w wyniku wypadków, zaniedbań i zastosowań niezgodnych z przeznaczeniem.

Znaki ostrzegawcze

1. Sytuacja grożąca nieuchronnym ryzykiem poważnego obrażenia lub śmierci. 2. Narażenie na potencjalne ryzyko incydentu lub zranienia. 3. Ważna informacja na temat działania lub parametrów waszego produktu. 4. Niekompatybilność sprzętowa.

Identyfikacja i oznaczenia

a. Zgodny z wymaganiami rozporządzenia ŚOI. Jednostka notyfikowana do zastosowania procedury weryfikacji UE - b. Numer jednostki notyfikowanej kontrolującej produkcję tego ŚOI - c. Identyfikacja modelu - d. Identyfikacja: datamatrix - e. Numer seryjny - f. Rok produkcji - g. Miesiąc produkcji - h. Numer partii - i. Identyfikator - j. Normy - k. Przeczytać uważnie instrukcję obsługi - l. Adres producenta - m. Data produkcji (miesiąc/rok)

JP

本書では、製品の正しい使用方法を説明しています。技術や使用方法については、いくつかの例のみを掲載しています。
製品の使用に関連する危険については、警告のマークが付いています。ただし、製品の使用に関連する危険の全てをここに網羅することはできません。最新の情報や、その他の補足情報等は Petzl.com で参照できますので、定期的に確認してください。
警告および注意事項に留意し、製品を正しく使用する事は、ユーザーの責任です。本製品の誤った使用は危険を増加させます。
疑問点や不明な点は (株) アルテリア (TEL 04-2968-3733) にご相談ください。

1.用途

本製品は墜落からの保護を目的として使用する個人用保護具 (PPE) です。
軍事用途に適したクライミング、マウンテニアリング用シットハーネスです。
警告
軍事的な用途は軍隊によって異なります。必ず用途毎にリスク分析と必要なテストを行ってください。存在するリスクを含めた技術的な情報を共有し、用途に適した訓練方法を作成する必要があります。
本製品の限界を超えるような使用をしないでください。また、本来の用途以外での使用はしないでください。

責任

警告
この製品を使用する活動には危険が伴います。
ユーザー各自が自身の行為、判断、および安全の確保についてその責任を負うこととします。
使用する前に必ず:
- 取扱説明書をよく読み、理解してください
- この製品を正しく使用するための適切な指導を受けてください
- この製品の機能とその限界について理解してください
- この製品を使用する活動に伴う危険について理解してください

これらの注意事項を無視または軽視すると、重度の傷害や死につながる場合があります。
この製品は使用方法を熟知していて責任能力のある人、あるいはそれらの人から目の届く範囲で直接指導を受けられる人のみ使用してください。
ユーザー各自が自身の行為、判断、および安全の確保について責任を負い、またそれによって生じる結果についても責任を負うこととします。各自で責任がとれない場合や、その立場にない場合、また取扱説明書の内容を理解できない場合は、この製品を使用しないでください。

2.各部の名称

(1) ウエストベルトパッド、(2) ウエストベルトセントラルスリーブ、(2 bis) ウエストベルトサイドスリーブ、(3) ウエストベルトストラップ、(4) ウエストベルト調節バックル、(5) 伸縮性リテイナー、(6) タインポイント、(7) ビレイループ、(8) レッグループストラップ、(9) レッグループ調節バックル、(10) ギアループ、(11) CARITOOL 取付用スロット、(12) トレイルラインループ、(13) 伸縮性レッグループストラップ
主な素材: ナイロン、ポリエステル

3.点検のポイント

器具の状態は、ユーザーの安全に大きく関係します。
ペツルは、十分な知識を持つ適任者による詳細点検を、少なくとも 12 ヶ月ごとに行うことをお勧めします (国や地域における法規や、使用状態によっても変わります)。
警告: 使用頻度によっては、より頻繁に個人用保護具 (PPE) を点検する必要があります。
Petzl.com で説明されている方法に従って点検してください。個人用保護具 (PPE) の点検結果を点検フォームに記録してください: 種類、モデル、製造者の連絡先、個別番号、製造日、購入日、初回使用時の日付、次回点検予定日、問題点、コメント、点検者の名前および署名。

毎回、使用前に

タインポイントのウェビング、ビレイループ、調節バックル、および主要な縫製部分を点検してください。
使用による切れ目や磨耗、毛羽立ち、熱や化学製品との接触等による損傷がないことを確認してください。縫製部分が切れたりゆるんだりしていないことを特に注意して確認してください。
調節バックルが正常に機能することを確認してください。
各 PPE (個人用保護具) の点検方法の詳細についてはペツルのウェブサイト (Petzl.com) をご参照ください。
器具の状態に疑問がある場合、(株) アルテリア (TEL: 04-2968-3733) にご相談ください。

使用中の注意点

調節バックルがしっかりと締められていることを常に確認してください。
この製品および併用する器具 (連結している場合は連結部を含む) に常に注意を払い、状態を確認してください。全ての構成器具が正しくセットされていることを確認してください。

4.適合性

この製品がシステムの中のその他の器具と併用できることを確認してください (併用できる = 相互の機能を妨げない)。

5.ハーネスの装着および調節方法

装着する前に、ハーネスのもつれをほどきます。ウエストベルトのバックルをゆるめます。
5A.ハーネスに両足を通します。
5B.調節バックルでウエストベルトをしっかりと締め、フィットさせます。
余分なストラップはストラップリテイナーに通してください。
ビレイループは中央にくるように調節してください。
5C.調節バックルでレッグループをしっかりと締め、フィットさせます。
不意にバックルがゆるまないように、余ったストラップはストラップリテイナーに通してください。
ハーネスのストラップが濡れているまたは凍っている場合は、調節が難しくなります。

調節の確認

墜落の際に怪我をする危険を低減するため、ハーネスは体にぴったりとフィットするよう調節してください。
ハーネスが正しくフィットし、使用目的に見合う快適性が得られることを必ず確認してください。ハーネスを装着した状態で動いたり、タインポイントから吊り下がったりして、適切に調節されていることを確認してください。

6.ウエストベルトパッドの脱着

図説の通りの順番で脱着してください。DOUBLEBACK バックルに正しくストラップを通してください。

7.ロープの接続

必ず上下のタインポイントにロープを通します。登り始める前に必ず結び目を確認してください。

特殊な使用

シットハーネスとチェストハーネスを併用する場合は、必ず 2 箇所のタインポイントを使用してタインしてください。

8.ビレイまたは懸垂下降用器具のセット

ビレイまたは懸垂下降用の器具はロッキングカラビナを使用してビレイループに取り付けてください。カラビナが正しく閉じてロックされ、縦軸方向に荷重がかかっていることを確認してください。

9.補足情報

本製品は個人用保護具に関する規則 (EU) 2016/425 に適合しています。EU 適合宣言書は Petzl.com で確認できます。
取扱説明書は、用具から取り外した後も参照できるように、永久保存してください。

廃棄基準:

警告: 極めて異例な状況においては、1 回の使用で損傷が生じ、その後使用不可能になる場合があります (劣悪な使用環境、海に近い環境での使用、鋭利な角との接触、極端な高 / 低温下での使用や保管、化学薬品との接触等)。
以下のいずれかに該当する製品は以後使用しないでください:
- 耐用年数を経過した
- 大きな墜落を止めた、あるいは非常に大きな荷重がかかった
- 点検において使用不可と判断された。製品の状態に疑問がある
- 完全な使用履歴が分からない (例: 判読できない製品のマーキング)
- 該当する規格や法律の変更、新しい技術の発達、また他の器具との併用に適さない等の理由で、使用には適さないと判断された
このような製品は、以後使用されることを避けるため廃棄してください。

アイコン:
A.耐用年数: 10 年 - B.マーキング - C.使用温度 - D.使用上の注意 - E.クリーニング / 消毒 - F.乾燥 - G.保管 / 持ち運び - H.改造 / 修理 (パーツの交換を除き、ペツルの施設外での製品の改造および修理を禁じます) - I.問い合わせ

3 年保証

原材料および製造過程における全ての欠陥に対して適用されます。以下の場合は保証の対象外とします: 通常の磨耗や傷、酸化、改造や改変、不適切な保管方法、メンテナンスの不足、事故または過失による損傷、不適切または誤った使用方法による故障。

警告のマーク

1.重傷または死につながるおそれがあります。2.事故や怪我につながる危険性があります。3.製品の機能や性能に関する重要な情報です。4.してはいけない内容です。

トレーサビリティとマーキング

a.個人用保護具の規格の要求事項に適合。EU 型式検定を行った公認認証機関 - b.この個人用保護具の製造を監査する公認機関の ID 番号 - c.モデル名 - d.トレーサビリティ: データマトリクスコード - e.個別番号 - f.製造年 - g.製造月 - h.ロット番号 - i.個体識別番号 - j.規格 - k.取扱説明書をよく読んでください - l.製造者住所 - m.製造時期 (月 / 年)

CZ

Tyto pokyny vysvětlují, jak správně používat vaše vybavení. Popsány jsou pouze některé techniky a způsoby použití.
Varující symboly upozorňují na některá potenciální nebezpečí spojená s použitím vašeho vybavení, ale není možné uvést všechny případy. Navštěvujte Petzl.com a sledujte aktualizace a doplňkové informace.
Vaší odpovědností je věnovat pozornost každému upozornění a používat vaše vybavení správným způsobem. Jakékoliv nesprávné použití tohoto vybavení navýší nebezpečí. Máte-li jakékoliv pochybnosti nebo obtíže s porozuměním návodu, kontaktujte firmu Petzl.

1. Rozsah použití

Osobní ochranný prostředek (OOP) používaný při ochraně proti pádu z výšky.
Horolezecký a alpinistický sedací úvazek vhodný pro armádní použití.
UPOZORNĚNÍ
Vojenské použití je specifické pro jednotlivé armádní složky. Z tohoto důvodu musí být provedeno vlastní vyhodnocení rizik a doplňkové zkoušky nutné pro danou činnost. Na základě vyhodnocení rizik by měly být vydány technické informace a stanoven výcvik odpovídající tomuto specifickému použití.
Tento výrobek nesmí být používán přes limity své pevnosti, ani k jiným účelům, než pro které je určen.

Zodpovědnost

UPOZORNĚNÍ
Činnosti zahrnující používání tohoto výrobku jsou z podstaty nebezpečné. Za své jednání, rozhodování a bezpečnost zodpovídáte sami.
Před používáním tohoto výrobku je nutné:
- Přečíst si a prostudovat celý návod k použití.
- Nacvičit správné používání výrobku.
- Seznámit se s možnostmi výrobku a s omezeními jeho použití.
- Pochopit a přijmout rizika spojená s jeho používáním.

Opomenutí či porušení některého z těchto pravidel může vést k vážnému poranění nebo smrti.
Tento výrobek smí používat pouze odborně způsobilé a odpovědné osoby, nebo osoby pod přímým vedením a dohledem těchto osob.
Za své činy, rozhodnutí a bezpečnost zodpovídáte sami a stejně jste si vědomi možných následků. Jestliže nejste schopni, nebo nejste v pozici tuto zodpovědnost přijmout, nebo pokud nerozumíte jakékoliv z těchto instrukcí, výrobek nepoužívejte.

2. Popis částí

(1) Polstrování pásu, (2) Středový tunel polstrování, (2 bis) Postranní tunel polstrování, (3) Popruhový pás, (4) Nastavovací přezka pásu, (5) Elastická poutka, (6) Připojovací body, (7) Jisticí oko, (8) Nožní popruhy, (9) Nastavovací přezky nožních popruhů, (10) Poutka na materiál, (11) Oka pro CARITOOL, (12) Zadní připojovací bod pro zadržení, (13) Elastické pásky nožních popruhů.
Hlavní materiály: polyamid, polyester.

3. Prohlídka, kontrolní body

Vaše bezpečnost závisí na neporušenosti vašeho vybavení.
Petzl doporučuje hloubkové revize odborně způsobilou osobou nejméně jedenkrát za 12 měsíců (v závislosti na aktuální legislativě ve vaší zemi, a na podmínkách použití).
UPOZORNĚNÍ: intenzita vašeho používání může způsobit to, že bude potřeba častěji provádět revize OOP.
Postupujte dle kroků uvedených na Petzl.com. Výsledky revize zaznamenejte ve vašem formuláři pro revize OOP: typ, model, kontakt na výrobce, sériové nebo kusové číslo, datum: výroby, prodeje, prvního použití, další periodické revize; problémy, poznámky, jméno a podpis inspektora.

Před každým použitím

Zkontrolujte popruhy u připojovacích bodů, jisticí oko, nastavovací přezky a bezpečnostní švy.
Zaměřte se na řezy, nabobtnání a poškození vzniklé používáním, vysokou teplotou, a kontaktem s chemikáliemi... Zvláštní pozornost věnujte přetrženým nebo vytaženým nitím.
Řádně zkontrolujte správnou funkčnost nastavovacích přezek.
Podrobnosti o periodických prohlídkách jednotlivých osobních ochranných pracovních prostředků najdete na internetových stránkách Petzl.com.
Máte-li jakékoli pochybnosti o stavu výrobku, kontaktujte zástupce firmy Petzl ve vaší zemi.

Během používání

Pravidelně kontrolujte, jsou li nastavovací přezky řádně dotaženy.
Je důležité pravidelně kontrolovat stav výrobku a jeho spojení s ostatním vybavením v systému. Vždy se přesvědčte, jsou-li všechny součásti vybavení v systému navzájem ve správné poloze.

4. Slučitelnost

Při každém použití si ověřte, zda je tento výrobek slučitelný s ostatními součástmi vaší výbavy (slučitelnost = dobrá součinnost jednotlivých prvků systému).

5. Nastavení úvazku

Úvazek před nasazením rozmotejte. Povolte přezku pásu.
5A. Nohy provlečte nožními popruhy.
5B. Dotáhněte nastavovací přezku pásu.
Přesahující popruh založte za elastická přidržovací oka.
Jisticí oko musí být uprostřed.
5C. Dotáhněte nastavovací přezky nožních popruhů.
Přesahující popruhy založte za přidržovací elastická oka, zabráníte náhodnému povolení přezek.
Mokré nebo namrzlé popruhy se obtížněji nastavují.

Nastavení a zkouška zavěšením

Úvazek musí být nastaven tak, aby pohodlně padnul a snížil riziko poranění v případě pádu.
Zavěste se v úvazku a vyzkoušejte si pohyby všemi směry a ve všech polohách, ověřte si zda vám úvazek dobře padne a poskytuje dostatečné pohodlí pro požadovaný způsob použití a že je optimálně nastaven.

6. Instalace nebo sejmutí polstrování pásu

Postup jednotlivých kroků je znázorněn v nákresu. Pozor na správné provlečení popruhu přezkami DOUBLEBACK.

7. Navázání

Navazujte se na oba připojovací body. Před zahájením výstupu vždy kontrolujte navazovací uzel.

Zvláštní použití

Pokud je sedací úvazek použit s heli-vac prsním úvazkem, pro navázání použijte pouze dva připojovací body na sedacím úvazku.

8. Připojení jisticího, či slaňovacího zařízení

Jisticí nebo slaňovací prostředek připojte do jisticího oka pomocí karabiny s pojistkou zámku. Zkontrolujte správné uzavření a zajištění karabiny a je li zatížena v hlavní podélné ose.

9. Doplňkové informace

Tento produkt splňuje Nařízení (EU) 2016/425 o osobních ochranných prostředcích.
Prohlášení o shodě EU je dostupné na Petzl.com.
Návody k použití si po odstranění z produktů uchovejte pro pozdější potřebu.

Kdy vaše vybavení vyřadit:
UPOZORNĚNÍ: některé výjimečné situace mohou způsobit okamžité vyřazení výrobku již po prvním použití, to závisí na druhu, intenzitě a prostředí ve kterém je výrobek používán (znečištěné prostředí, mořské prostředí, ostré hrany, vysoké teploty, chemikálie...).
Výrobek musí být vyřazen pokud:
- Přesáhne dobu své životnosti.
- Byl vystaven těžkému pádu nebo velkému zatížení.
- Neprojde periodickou prohlídkou. Máte jakékoliv pochybnosti o jeho spolehlivosti.
- Neznáte jeho úplnou historii používání (např. nečitelné označení produktu).
- Se stane zastaralým vzhledem k legislativě, normám, technikám nebo slučitelnosti s ostatním vybavením...
Takový produkt znehodnoťte, abyste zamezili jeho dalšímu použití.

Piktogramy:
A. Životnost: 10 let - B. Označení - C. Povolené teploty - D. Bezpečnostní opatření - E. Čištění/dezinfekce - F. Sušení - G. Skladování/transport - H. Úpravy/opravy (zakázány mimo provozovny Petzl, kromě výměny náhradních dílů) - I. Dotazy/kontakt

3letá záruka

Na vady materiálu a vady vzniklé ve výrobě. Nevztahuje se na vady vzniklé: běžným opotřebením a roztržením, oxidací, úpravami nebo opravami, nesprávným skladováním, nedostatečnou údržbou, nedbalostí, nesprávným použitím.

Varovné symboly

1. Situace představující bezprostřední riziko vážného poranění nebo smrti. 2. Vystavení potenciálnímu riziku úrazu nebo poranění. 3. Důležitá informace týkající se fungování nebo chování vašeho výrobku. 4. Neslučitelnost vybavení.

Sledovatelnost a značení

a. Splňuje požadavky nařízení o OOP. Zkušebna provádějící certifikační zkoušky EU - b. Číslo oznámeného subjektu provádějícího kontrolu výroby tohoto OOP - c. Identifikace typu - d. Sledovatelnost: matice - e. Výrobní číslo - f. Rok výroby - g. Měsíc výroby - h. Sériové číslo - i. Individuální kontrola - j. Normy - k. Pozorně čtěte návod k používání - l. Adresa výrobce - m. Datum výroby (měsíc/rok)

SI

V teh navodilih je razloženo, kako pravilno uporabljati svojo opremo. Opisane so samo nekatere tehnike in načini uporabe.
Opozorilni simboli vas opozarjajo o nekaterih možnih nevarnostih, ki so povezane z uporabo vaše opreme, vendar je nemogoče opisati vse. Za posodobitve in dodatne informacije preverjajte Petzl.com.
Odgovorni ste za upoštevanje vsakega opozorila in pravilno uporabo vaše opreme. Kakršna koli napačna uporaba te opreme pomeni dodatne nevarnosti. Če imate kakršen koli dvom ali težave z razumevanjem teh navodil, se obrnite na Petzl.

1. Področja uporabe

Osebna varovalna oprema (OVO), ki se uporablja za zaščito pred padci z višine.
Plezalni in gorniški sedežni pas, primeren za vojaško uporabo.
OPOZORILO
Vojaške uporabe so specifične za vsako posamezno vojsko. Zato morate narediti svojo analizo tveganja in dodatne teste, ki so potrebni za vašo dejavnost. Glede na ugotovljena tveganja bi morali dati tehnične informacije in opredeliti usposabljanje, primerno za te posebne vojaške namene.
Tega izdelka ne smete uporabljati preko njegovih zmogljivosti ali za kateri koli drug namen, kot je zasnovan.

Odgovornost

OPOZORILO
Aktivnosti, pri katerih uporabljate ta izdelek, so same po sebi nevarne. Sami ste odgovorni za svoja dejanja, odločitve in varnost.

Pred uporabo tega izdelka morate:
- prebrati in razumeti navodila za uporabo v celoti;
- ustrezno se usposobiti za njegovo uporabo;
- spoznati se z možnostmi in omejitvami izdelka;
- razumeti in sprejeti z uporabo izdelka povezano tveganje.

Neupoštevanje katerega koli od teh opozoril lahko povzroči resno poškodbo ali smrt.

Izdelek lahko uporabljajo le pristojne in odgovorne osebe ali tisti, ki so pod neposredno in vizualno kontrolo pristojne in odgovorne osebe.
Odgovorni ste za svoja dejanja, odločitve in varnost in prevzemate njihove posledice. Če niste pripravljeni ali se ne čutite sposobne prevzeti odgovornosti ali ne razumete katerega od teh navodil, ne uporabljajte tega izdelka.

2. Poimenovanje delov

(1) oblazinjen ledveni del, (2) centralni rokav pasu, (2 bis) stranski rokav pasu, (3) trak ledvenega pasu, (4) sponke za nastavitev ledvenega dela pasu, (5) elastične zanke, (6) navezovalne točke, (7) zanka za varovanje, (8) trakovi nožnih zank, (9) sponki za nastavitev nožnih zank, (10) zanke za opremo, (11) zanke za CARITOOL, (12) hrbtna zanka za vrv, (13) elastike za nožne zanke
Glavna materiala: poliamid, poliester.

3. Preverjanje, točke preverjanja

Vaša varnost je odvisna od neoporečnosti vaše opreme.
Petzl priporoča podroben pregled, ki ga opravi pristojna oseba najmanj enkrat na vsakih 12 mesecev (odvisno od veljavnih predpisov v vaši državi in vaših pogojev uporabe).
OPOZORILO: intenzivnejša uporaba je lahko razlog, da morate bolj pogosto pregledati svojo OVO.
Sledite postopkom, ki so opisani na Petzl.com. Rezultate preverjanja vpišite v vaš obrazec pregleda OVO: tip, model, kontaktne informacije proizvajalca, serijsko ali individualno številko, datume izdelave, nakupa, prve uporabe, naslednjega periodičnega pregleda, težave, opombe, ime pregledovalca in podpis.

Pred vsako uporabo

Preverite stanje trakov na navezovalnih mestih, zanke za varovanje, sponke za nastavitev in varnostne šive.
Bodite pozorni na zareze, obrabo, odebelitve in poškodbe izdelka, ki bi nastali zaradi uporabe, vročine in stika s kemikalijami... Še posebej morate biti pozorni na prerezane ali razrahljane šive.
Preverite pravilno delovanje sponk.
Podrobnosti o postopkih pregleda za vsak izdelek OVO lahko najdete na spletnem naslovu Petzl.com.
V kolikor dvomite v dobro stanje izdelka, navežite stik s Petzlom.

Med uporabo

Redno preverjajte, da so sponke za nastavitev ustrezno zapete.
Pomembno je, da redno preverjate stanje izdelka in njegovo povezavo z drugo opremo v sistemu. Zagotovite, da so različni kosi opreme med seboj pravilno nameščeni.

4. Skladnost

Za vsak namen uporabe preverite skladnost tega izdelka z ostalimi elementi sistema (skladnost = dobro vzajemno delovanje).

5. Nastavitev pasu

Preden pas oblečete, ga razgrnite. Odpnite sponko na ledvenem delu pasu
5A. Oblecite pas.
5B. Zategnite sponke za nastavitev pasu.
Speljite preostanek traku skozi elastična držala.
Zanka za varovanje mora biti na sredini.
5C. S sponkama za nastavitev zategnite nožni zanki.
Ostanek traku spravite pod elastična držala, da preprečite nekontrolirano sprostitev traku skozi sponke.
Mokre ali poledenele trakove na pasu je težje nastaviti.

Nastavitev in test visenja

Ta pas mora biti nastavljen udobno, da v primeru padca zmanjša tveganje poškodbe.
Uporabnik mora z gibanjem in prostim visenjem na navezovalnih mestih preveriti ustrezno udobje za predvideno uporabo in ustrezno prileganje pasu.

6. Odstranitev ali nameščanje oblazinjenega dela pasu

Sledite zaporedju korakov, ki so prikazani na risbah. Prepričajte se, da trak pravilno speljete skozi zaponke DOUBLEBACK.

7. Navezovanje

Navezovanje na dve točki za navezovanje. Pred začetkom plezanja vedno preverite vozel.

Posebna uporaba

Če uporabljate sedežni pas s prsnim pasom za helikopter, uporabite samo dve navezovalni mesti na sedežnem pasu.

8. Namestitev sistema za varovanje ali spuščanje

Z vponko z matico povežite vaš sistem za varovanje ali spuščanje z vašo zanko za varovanje. Preverite, da so vratica vponke pravilno zaprta in zaklenjena ter da je vponka obremenjena po glavni osi.

9. Dodatne informacije

Ta izdelek ustreza zahtevam Uredbe (EU) 2016/425 o osebni varovalni opremi. EU izjava o skladnosti je na voljo na Petzl.com.
Navodila za uporabo shranite v trajno mapo, da jih boste lahko po odstranitvi z izdelka ponovno pogledali.

Kdaj umakniti izdelek iz uporabe:

POZOR: izjemen dogodek je lahko razlog, da morate izdelek umakniti iz uporabe po samo enkratni uporabi, odvisno od tipa in intenzivnosti uporabe in okolja uporabe (groba okolja, morsko okolje, ostri robovi, ekstremne temperature, kemikalije...).
Izdelek morate umakniti iz uporabe ko:
- je presegel svojo življenjsko dobo;
- je utrpel večji padec (ali preobremenitev);
- ni prestal preverjanja oz. imate kakršen koli dvom v njegovo zanesljivost;
- ne poznate njegove celotne zgodovine uporabe (npr. nečitljiva oznaka izdelka);
- ko je izdelek zastarel zaradi sprememb v zakonodaji, standardih, tehniki oz. neskladen z drugo opremo...

Da bi preprečili nadaljnjo uporabo, te izdelke uničite.

Ikone:
A. Življenjska doba: 10 let - B. Oznake - C. Sprejemljive temperature - D. Varnostna opozorila za uporabo - E. Čiščenje/razkuževanje - F. Sušenje - G. Shranjevanje/transport - H. Priredbe/popravila (Izven Petzlovih delavnic so prepovedana. Izjema so rezervni deli.) - I. Vprašanja/kontakt

3-letna garancija

Za katere koli napake v materialu ali izdelavi. Izjeme: normalna obraba in izraba, oksidacija, predelave ali priredbe, neprimerno skladiščenje, slabo vzdrževanje, poškodbe nastale zaradi nepazljivosti ali pri uporabi, za katero izdelek ni namenjen oz. ni primeren.

Opozorilni simboli

1. Situacija, ki predstavlja neposredno nevarnost za resne poškodbe ali smrt.
2. Izpostavljenost možnim tveganjem za nastanek nesreče ali poškodbe. 3. Pomembne informacije o delovanju ali zmogljivostih vašega izdelka. 4. Nezdružljivost opreme.

Sledljivost in oznake

a. Ustreza zahtevam uredbe o OVO. Priglašeni organ, ki opravlja pregled tipa EU - b. Številka priglašenega organa, ki izvaja nadzor nad proizvodnjo te OVO - c. Oznaka modela - d. Sledljivost: matrica s podatki - e. Serijska številka - f. Leto izdelave - g. Mesec izdelave - h. Številka serije - i. Individualna označba - j. Standardi - k. Natančno preberite navodila za uporabo - l. Naslov proizvajalca - m. Datum proizvodnje (mesec/leto)

HU

Jelen használati utasításban arról olvashat, hogyan használja felszerelését. Nem mutatunk be minden használati módot és technikát.
Az eszköz használatával kapcsolatos egyes veszélyekről az ábrák tájékoztatnak, de lehetetlen lenne valamennyi helytelen használati módot ismertetni. A termékek legújabb használati módozatairól és az ezzel kapcsolatos aktuális kiegészítő információkról tájékozódjon a Petzl.com internetes honlapon.
Az új információkat tartalmazó értesítések elolvasásáért, betartásáért és a felszerelés helyes használatáért mindenki maga felelős. Az eszköz helytelen használata további veszélyek forrása lehet. Ha jelen információk megértésével kapcsolatban kétsége vagy nehézsége támad, forduljon a Petzl-hez bizalommal.

1. Felhasználási terület

Egyéni védőfelszerelés (EVE) a felhasználó magasból való leesés elleni védelmére.
Harcászati célokra alkalmas beülőheveder szikla- és hegymászáshoz.
FIGYELEM
A harcászatban a használati módok minden hadseregben eltérőek. Végezze el saját szempontjai szerint a kockázatértékelést és a tevékenységéhez esetlegesen szükséges további teszteket. Határozza meg a lehetséges kockázatokat, adja meg a műszaki paramétereket, és definiálja a harcászati tevékenységhez szükséges képzési módokat.
A terméket tilos a megadott szakítószilárdságánál nagyobb terhelésnek kitenni vagy más, a megadott felhasználási területeken kívüli célra használni.

Felelősség

FIGYELEM
A termék használata közben végzett tevékenységek természetükből adódóan veszélyesek.
Mindenki maga felelős a saját tevékenységéért, döntéseiért és biztonságáért.

A termék használata előtt okvetlenül szükséges, hogy a felhasználó:
- Elolvassa és megértse a termékhez mellékelt valamennyi használati utasítást.
- Arra jogosult személytől megfelelő oktatást kapjon.
- Alaposan megismerje a terméket, annak előnyeit és korlátait.
- Tudatában legyen a termék használatával kapcsolatos kockázatoknak, és elfogadja azokat.

A fenti figyelmeztetések bármelyikének be nem tartása súlyos balesetet vagy halált okozhat.

A terméket csakis képzett és hozzáértő személyek használhatják, vagy a felhasználók legyenek folyamatosan képzett és hozzáértő személyek felügyelete alatt.
Mindenki maga felelős a saját tevékenységéért, döntéseiért és biztonságáért, és maga viseli a lehetséges következményeket. Ha Ön nincs abban a helyzetben, hogy ezt a felelősséget vállalja vagy ha nem értette meg tökéletesen jelen használati utasítást, kérjük, ne használja a terméket.

2. Részek megnevezése

(1) Párnázott derékrész, (2) Derékrész középső bújtatója, (2 bis) Derékrész oldalsó bújtatója, (3) Derékrész hevedere, (4) Derékrész állítócsatja, (5) Elasztikus bújtatók, (6) Bekötési pontok (áthidalók), (7) Biztosítógyűrű, (8) Combhevederek, (9) Combhevederek állítócsatjai, (10) Felszereléstartó-fül, (11) Bújtatók CARITOOL számára, (12) Hátsó csat a húzókötélnek, (13) Combhevederek gumipántja.
Fő alapanyagok: poliamid, poliészter.

3. Ellenőrzés, megvizsgálandó részek

Felszerelésének ép állapota az Ön biztonságának záloga.
A Petzl javasolja a felszerelések alapos felülvizsgálatát kompetens személy által, legalább 12 havonta (a használat országában hatályos jogszabályok és a használat körülményeinek függvényében).
Figyelem, a használat intenzitásától függően szükség lehet az egyéni védőfelszerelés gyakoribb felülvizsgálatára.
Tartsa be a Petzl.com honlapon ismertetett felülvizsgálati utasításokat. A felülvizsgálat eredményét az EVE nyilvántartólapján kell rögzíteni: típus, modell, gyártó elérhetőségei, egyedi azonosító vagy szériaszám, gyártás, vásárlás és első használatbavétel dátuma, következő esedékes felülvizsgálat időpontja, hibák, megjegyzések, az ellenőr neve és aláírása.

Minden egyes használatbavétel előtt

Vizsgálja meg a hevedereket a bekötési pontok, a biztosítógyűrű és a csatok körül, valamint az állítócsatok és a biztonsági varratok állapotát.
Ügyeljen a vágásokra, a kopott vagy kibolyhosodott részekre, az elhasználódás, magas hőmérséklet vagy kémiai anyagok által okozott elváltozásokra. Ügyeljen a szakadt vagy laza szálakra.
Vizsgálja meg az állítócsatok működőképességét.
Az egyéni védőfelszerelések felülvizsgálatára vonatkozó további információkat lásd a Petzl.com honlapon.
Kétséges esetben forduljon bizalommal a Petzl-hez.

A használat során

Vizsgálja meg, hogy az állítócsatok jól záródnak-e.
Az eszköz állapotát és csatlakoztatását a rendszer többi eleméhez rendszeresen ellenőrizni kell. Győződjön meg arról, hogy a felhasznált eszközök egymáshoz képest jól helyezkednek el.

4. Kompatibilitás

Vizsgálja meg, hogy ez az eszköz kompatibilis-e felszerelése többi elemével valamennyi tevékenységi körben, amiben az eszközt használni fogja (kompatibilitás = az eszközök jó együttműködése).

5. A beülőheveder felvétele

Felvétel előtt rendezze el a beülőheveder részeit. Állítsa bővebbre a derékrészt.
5A. Lépjen bele a combrészekbe.
5B. Húzza szorosra a derékrész zárócsatját.
A kilógó hevedervégeket fűzze az elasztikus bújtatókba.
A biztosítógyűrű elöl középen legyen.
5C. Húzza meg a combrészek állítócsatjait.
A kilógó hevedervégeket fűzze az elasztikus bújtatókba, hogy megakadályozza a hevederek későbbi kilazulását a csatokban.
Ha a beülő hevederei nedvesek vagy jegesek, állításuk nehezebb.

Beállítás és kipróbálás

Jelen hevederzetet mindig állítsa be pontosan a testméretre, hogy lezuhanás esetén a sérülésveszélyt csökkentse.
A bekötési pontba beleterhelve próbáljon mozogni, hogy meggyőződjön a hevederzet helyesen beállított méreteiről és a várható használati módnak megfelelő kényelemről.

6. A derékrész párnázásának levétele és felhelyezése

Kövesse a rajzokon látható lépéseket. Ügyeljen a DOUBLEBACK csatok helyes befűzésére.

7. Bekötés

A kötelet mindig mindkét bekötési ponton vezesse át. A mászás megkezdése előtt szisztematikusan ellenőrizze a csomót.

Speciális használat

Ha a beülőhevedert helikopteres bevetés során mellhevederrel együtt, teljes testhevederzetként használják, a felhasználó rögzítésére kizárólag a beülő két bekötési pontja alkalmazható.

8. Biztosító- vagy ereszkedőrendszer csatlakoztatása

Csatlakoztassa a biztosító- vagy ereszkedőeszközt a beülő biztosítógyűrűjéhez zárható nyelvű karabinerrel. Ellenőrizze, hogy a karabiner nyelve becsukódott, le van zárva; és hogy a karabiner a hossztengely irányában terhelődik.

9. Kiegészítő információk

Ez a termék megfelel az (EK) 2016/425 számú egyéni védőfelszerelésekre vonatkozó rendelet előírásainak. Az EK megfelelőségi nyilatkozat a Petzl.com honlapon letölthető.
Őrizze meg a jelen használati utasítást egy dossziéban, hogy a termékről való levételt követően is tájékozódhasson belőle.

Leselejtezés:

FIGYELEM: adott esetben bizonyos körülményektől (a használat módjától és intenzitásától, a használat környezeti feltételeitől: maró vagy vegyi anyagok, tengervíz jelenlététől, éleken való felfekvéstől, extrém hőmérsékleti viszonyoktól stb.) függően a termék élettartama akár egyetlen használatra korlátozódhat.
A terméket le kell selejtezni, ha:
- A termék túllépte megengedett élettartamát.
- Nagy esés vagy erőhatás érte.
- A termék felülvizsgálatának eredménye nem kielégítő. Ha a használat biztonságosságát illetően bármilyen kétely merül fel.
- Nem ismeri pontosan a termék előzetes használatának körülményeit (pl. a termék egyik jelölése olvashatatlan).
- Használata elavult (jogszabályok, szabványok, technikák változása vagy az újabb felszerelésekkel való kompatibilitás hiánya stb. miatt).

A leselejtezett terméket semmisítse meg, hogy azt a későbbiekben se lehessen használni.

Jelmagyarázat:
A. Élettartam: 10 év - B. Jelölés - C. Használat hőmérséklete - D. Óvintézkedések - E. Tisztítás/fertőtlenítés - F. Szárítás - G. Tárolás/szállítás - H. Módosítások/javítások (Petzl pótalkatrészek kivételével csak a gyártó szakszervizében engedélyezett) - I. Kérdések/kapcsolat

3 év garancia

Minden gyártási vagy anyaghibára. A garancia nem vonatkozik a következőkre: normális elhasználódás, módosítások vagy házilagos javítások, helytelen tárolás, hanyagság, nem rendeltetésszerű használat.

Veszélyt jelző piktogramok

1. Súlyos vagy halálos sérülés kockázatával járó, veszélyes szituáció. 2. Váratlan esemény vagy sérülés valós veszélye. 3. Fontos információ a termék működéséről vagy használatáról. 4. Nem kompatibilis felszerelés.

Nyomon követhetőség és jelölés

a. Megfelel az egyéni védőfelszerelésekre vonatkozó jogszabályoknak. EK típustanúsítványt kiállító notifikált szervezet - b. Jelen egyéni védőfelszerelés gyártását ellenőrző notifikált szervezet száma - c. Modell azonosítója - d. Nyomon követhetőség: számsor - e. Szériaszám - f. Gyártás éve - g. Gyártás hónapja - h. Tételszám - i. Egyedi azonosítókód - j. Szabványok - k. Olvassa el figyelmesen ezt a tájékoztatót - l. A gyártó címe - m. Gyártás dátuma (hónap/év)

RU

Эта инструкция показывает, как правильно использовать ваше снаряжение. Данная инструкция по эксплуатации представляет только некоторые правильные способы и техники использования вашего снаряжения. Предупредительные знаки информируют вас только о некоторых потенциальных рисках, связанных с использованием вашего снаряжения. Инструкция не описывает все возможные риски. Регулярно проверяйте сайт Petzl.com, там вы найдете самую актуальную версию данного документа и дополнительную информацию.
Лично вы несете ответственность за соблюдение всех мер предосторожности и за правильное использование своего снаряжения. Неправильное использование данного снаряжения может привести к возникновению дополнительных рисков. В случае возникновения каких-либо сомнений или трудностей обращайтесь в компанию Petzl.

1. Область применения

Средства индивидуальной защиты от падения с высоты и средства спасения с высоты (ИСУ).
Беседка для скалолазания и альпинизма, подходящая для использования военными.
ВНИМАНИЕ
Использование беседки в армии зависит от рода войск. Поэтому требуется провести ваш собственный анализ рисков и дополнительные тесты, необходимые именно для вашего рода деятельности. После тестов и анализа рисков необходимо разработать наиболее подходящие техники и провести обучение использованию беседки в вашем роде войск.
Данное изделие не должно подвергаться нагрузке, превышающей предел его прочности, и использоваться в ситуациях, для которых оно не предназначено.

Ответственность

ВНИМАНИЕ
Деятельность, связанная с использованием данного снаряжения, опасна по своей природе.
Лично вы несете ответственность за свои действия, решения и безопасность.

Перед использованием данного снаряжения вы должны:
- Прочитать и понять все инструкции по эксплуатации.
- Пройти специальную подготовку по применению данного снаряжения.
- Ознакомиться с возможностями вашего снаряжения и ограничениями по его применению.
- Осознать и принять возможные риски, связанные с использованием этого снаряжения.

Игнорирование любого из этих предупреждений может привести к серьезным травмам и даже к смерти.

Это изделие может использоваться только лицами, прошедшими специальную подготовку, или под непосредственным контролем компетентного лица.
Лично вы несете ответственность за свои действия, решения и безопасность, и только вы отвечаете за последствия этих действий. Если вы неспособны взять на себя ответственность за использование данного снаряжения или если вы не поняли инструкции по эксплуатации, не используйте данное снаряжение.

2. Составные части

(1) Подкладка поясного ремня, (2) Центральный фиксатор поясного ремня, (2 bis) Боковой фиксатор поясного ремня, (3) Поясной ремень, (4) Регулировочные пряжки поясного ремня, (5) Эластичные держатели стропы, (6) Точки крепления, (7) Страховочная петля, (8) Стропы ножных ремней, (9) Регулировочные пряжки ножных ремней, (10) Грузовая петля, (11) Петли для CARITOOL, (12) Задняя петля для удержания веревки, (13) Эластичные стропы для поддержки ножных ремней.
Основные материалы: нейлон, полиэстер.

3. Детальная проверка

Ваша безопасность напрямую связана с состоянием вашего снаряжения. Petzl рекомендует проводить детальную проверку снаряжения компетентным лицом как минимум каждые 12 месяцев (в зависимости от местного законодательства в вашей стране, а также от условий использования снаряжения).
Внимание: при высокой интенсивности использования может потребоваться чаще проводить детальную проверку вашего СИЗ.
При проведении детальной проверки следуйте рекомендациям на сайте Petzl.com. Результаты детальной проверки заносятся в инспекционную форму вашего СИЗ, в которой должна содержаться следующая информация: тип снаряжения, модель, контактная информация производителя, серийный или индивидуальный номер, дата изготовления, дата покупки, дата первого использования, дата следующей детальной проверки, дефекты, примечания, имя и подпись инспектора.

Перед каждым использованием

Проверьте состояние строп возле точек крепления, страховочной петли, регулировочных пряжек и силовых швов.
Убедитесь в отсутствии порезов, утолщений, следов износа, воздействия высоких температур или химикатов, повреждений в результате использования и т.д. Убедитесь в отсутствии порезанных или поврежденных нитей.
Убедитесь, что регулировочные пряжки работают правильно.
Детали процедуры проверки каждого отдельного СИЗ можно узнать на сайте Petzl.com.
В случае возникновения каких-либо сомнений обращайтесь в компанию Petzl.

Во время использования

Регулярно проверяйте, что регулировочные пряжки надежно затянуты.
Важно регулярно проверять состояние снаряжения и его присоединение к другим элементам системы. Убедитесь, что все элементы снаряжения правильно расположены друг относительно друга.

4. Совместимость

Проверьте совместимость этого снаряжения с другими элементами системы в контексте каждой задачи (совместимость означает хорошее, эффективное взаимодействие).

5. Надевание и регулировка беседки

Расправьте беседку, прежде чем начать ее надевать. Ослабьте поясную пряжку.
5A. Просуньте ноги в беседку.
5B. Затяните регулировочные пряжки поясного ремня.
Просуньте излишек стропы сквозь эластичные держатели.
Страховочная петля должна располагаться по центру беседки.
5C. Затяните регулировочные пряжки ножных ремней.
Просуньте излишек стропы сквозь эластичные держатели, чтобы воспрепятствовать ослаблению пряжек.
Если стропы намокли или обледенели, отрегулировать размер страховочной системы становится значительно сложнее.

Регулировка и тест на вывешивание

Беседка должна быть отрегулирована так, чтобы она плотно прилегала к телу; это снижает риск травмы в случае падения.
Вы должны сделать несколько движений и зависнуть в беседке на точках крепления, чтобы убедиться, что она обеспечивает достаточный комфорт для предполагаемого применения и надлежащим образом отрегулирована.

6. Снятие и установка подкладки поясного ремня

Придерживайтесь последовательности шагов, приведенной на рисунках.
Убедитесь, что стропа правильно продета через пряжки DOUBLEBACK.

7. Присоединение

Вяжитесь в обе точки крепления. Систематически проверяйте узел перед началом лазания.

Особое использование

Если беседка используется с грудной обвязкой для эвакуации с помощью вертолета, необходимо присоединять беседку к грудной обвязке исключительно посредством двух точек крепления.

8. Установка системы страховки или спусковой системы

Присоедините страховочную или спусковую систему к вашей страховочной петле с помощью карабина с блокировкой. Убедитесь, что карабин надежно закрыт и заблокирован и что он нагружен вдоль своей главной оси.

9. Дополнительная информация

Данное снаряжение отвечает требованиям регламента (ЕС) 2016/425 СИЗ.
Декларация о соответствии требованиям ЕС находится на сайте Petzl.com.
Храните инструкции по эксплуатации в специальной папке, чтобы иметь к ним доступ после того, как вы достанете их при распаковке снаряжения.

Отбраковка снаряжения:

ВНИМАНИЕ: особые обстоятельства могут вызвать уменьшение срока службы изделия, вплоть до однократного применения (способ и интенсивность использования; воздействие окружающей среды: агрессивной или морской среды; работа с химикатами; экстремальные температуры; контакт с острыми кромками и т.д.).
Отбраковывайте любое снаряжение, если:
- Оно превысило свой срок службы.
- Оно падало или подвергалось большой нагрузке.
- Оно не удовлетворило требованиям при осмотре или проверке. У вас есть сомнения в его надежности.
- Вы не знаете полную историю его использования (например, из-за нечитаемой маркировки на изделии).
- Когда оно устарело и более не соответствует новым стандартам, законам, технике или несовместимо с другим снаряжением и т.д.

Чтобы избежать дальнейшего использования отбракованного снаряжения, его следует уничтожить.

Рисунки:
A. Срок службы: 10 лет - B. Маркировка - C. Допустимый температурный режим - D. Меры предосторожности - E. Чистка/дезинфекция - F. Сушка - G. Хранение/транспортировка - H. Модификация/ремонт (запрещены вне мастерских Petzl, за исключением заменяемых частей) - I. Вопросы/контакты

Гарантия 3 года

От любых дефектов материала и производственных дефектов. Гарантия не распространяется на следующие случаи: нормальный износ; окисление; изменение конструкции или переделка изделия; неправильное хранение и плохой уход; повреждения, вызванные небрежным отношением к изделию; а также использование изделия не по назначению.

Предупредительные знаки

1. Ситуация, представляющая неизбежный риск получения серьезных травм или ведущая к смерти. 2. Ситуация, представляющая риск возникновения несчастного случая или получения травм. 3. Важная информация о работе или о характеристиках вашего снаряжения. 4. Техническая несовместимость.

Прослеживаемость и маркировка продукции

a. Отвечает требованиям стандартов, относящихся к СИЗ. Зарегистрированная организация, которая провела проверку на соответствие стандартам ЕС - b. Номер организации, осуществляющей производственный контроль данного СИЗ - c. Идентификация модели - d. Прослеживаемость: матрица данных - e. Серийный номер - f. Год изготовления - g. Месяц изготовления - h. Номер партии - i. Индивидуальный номер изделия - j. Стандарты - k. Внимательно читайте инструкцию по эксплуатации - l. Адрес производителя - m. Дата производства (месяц/год)

CN

这份说明书将向您解释如何正确使用您的装备。这里只描述部分使用方法和技术。
警示标志将告知您使用该装备时的某些潜在危险，但不可能全部描述。请登录Petzl.com查阅更新和附加信息。
您有责任阅读每一条警示且正确使用您的装备。任何错误的使用都将造成额外危险。若有任何疑问或对理解该文件有困难，请联络Petzl。

1.应用范围

用于高空坠落保护的个人保护设备（PPE）。
军用攀岩和登山座式安全带。
警告
每个军队的使用方式各有不同。您必须对您的行动进行自己的风险评估和必要的补充测试。对于已经确认的风险，您必须针对专门的军事用途说明技术信息，并进行相应的训练。
使用该产品时，不可超出其负荷限制，也不可用于设计之外的用途。

责任
警告
凡涉及使用此装备的活动都具有一定危险性。
您应对个人的行动、决定和安全负责。
在使用此装备前，您必须：
- 阅读并理解全部使用指南。
- 针对该设备的使用，进行特定训练。
- 熟悉您的装备，了解其性能及使用限制。
- 理解并接受所涉及的风险。

一旦忽视上述任何一条警告，将有可能造成严重伤害甚至死亡。
该产品只能由有能力且负责任的人使用，或在有能力且负责任的人的直接目视监督下使用。
您应对个人的行动、决定和安全负责并承担后果。如果您无法承担相关责任或无法完全理解本使用说明，则请勿使用该装备。

2.部件名称

（1）腰带衬垫，（2）中部腰带套，（2 bis）侧部腰带套，（3）腰带扁带，（4）腰带调节扣，（5）弹性环，（6）连接点（桥），（7）保护环，（8）腿环扁带，（9）腿环调节扣，（10）装备环，（11）CARITOOL环，（12）后部拖曳环，（13）腿环弹性带。
主要材料：尼龙、聚酯。

3.检测、检查要点

您的安全和您装备的状态密切相关。
Petzl建议至少每12个月请有资质的人员进行一次全面检测（根据每个国家现行法规以及具体使用情况）。
警告：高频率的使用会需要您更加频繁地检查您的PPE。
请根据Petzl.com网站上描述的操作方式进行检查。在您的PPE检查表格中记录：类型、型号、生产商信息、序列号或独立编码，生产、购买、第一次使用和之后每次定期检查的日期，问题、评论、检查者姓名和签名。

每次使用前
检查绳索连接点、保护环、调节扣及安全缝线上的扁带状态。
检查是否存在因使用、暴露于高温和与化学品接触过而导致的割痕、磨损、鼓起和损坏等状况。注意仔细检查是否存在断线或脱线的地方。
检查调节扣是否功能正常。
登录Petzl.com查看各类PPE详细检测步骤。
如有任何疑问，请联络Petzl。

每次使用时
定期检查调节扣是否正确扣紧。
经常检查产品状况及其与系统内其他设备的连接状况，是至关重要的。确保系统内所有设备均互相正确连接。

4.兼容性

在您使用时，验证该产品与系统其他组件的兼容性（兼容性 = 良好的功能互动）。

5.安全带的穿戴

穿戴前先将安全带整理好。将腰带卡扣放松。
5A.将双腿穿入安全带中。
5B.将腰带卡扣拉紧。
将多余的扁带穿进弹性束环内。
保护环必须位于中间位置。
5C.将腿环卡扣拉紧。
将过长的扁带穿入弹性束环中以避免卡扣意外松开。
如果安全带扁带潮湿或结冰，会增加调节难度。

调节和悬挂测试

安全带必须调节至合身以减轻下坠时受伤的风险。
你必须在安全的地方走一走，并使用连接点进行悬挂测试，以确保安全带合身，确保它能为作业提供足够的舒适度，并已调节至最佳状态。

6.拆卸或安装腰带衬垫

根据图示进行操作。确认正确穿过DOUBLEBACK卡扣。

7.连接绳索

同时连接上下两个连接环。在每次攀爬前，都必须检查您的绳结。

特殊用途

当配合直升机疏散胸式安全带一起使用时，只可同时使用座式安全带的两个连接点进行连接。

8.安装一个保护或下降系统

使用一把主锁将保护环与保护或下降系统进行连接。确保锁扣已关闭、上锁，并位于主轴位置受力。

9.附加信息

该产品符合欧盟2016/425个人保护设备法规。请登录Petzl.com查看符合欧盟标准声明。
请将从设备上取下的使用说明放到一个永久文件夹中，已备查阅。

淘汰您的装备：
警告：一次意外事故可能导致产品在首次使用后即被淘汰（这取决于使用方式及强度、使用环境：严酷的环境、海洋环境、尖锐边缘、极限温度、化学产品等）。
何时需要淘汰您的装备：
- 已超过产品的寿命。
- 经历过严重冲坠或负荷。
- 无法通过产品检测。您对其安全性产生怀疑。
- 您不清楚产品的全部使用历史（例如，产品标识无法辨识）。
- 因为法律、标准、技术或与其它装备不兼容等问题而不得不淘汰。

销毁这些产品以防将来误用。

图标：
A.寿命：10年 - B.标识 - C.使用温度范围 - D.使用注意 - E.清洁/消毒 - F.干燥 - G.存放/运输 - H.改装/修理（不能在Petzl以外的地方修理，除了更换零件）- I.问题/联络

3年质保

针对材料或生产上的缺陷。例外：正常的磨损、氧化、自行改装或改良、不正确存放、欠佳的保养、使用疏忽或用于非该产品设计之用途。

警告标志

1.表示有即刻产生严重伤害或死亡风险的情况。2.表示有潜在的意外或伤害风险。3.表示产品在功能或性能方面的重要信息。4.表示装备的不兼容性。

可追溯性及标识

a.符合PPE监管要求。进行EU型式测试的认证机构 - b.对此PPE进行生产控制的认证机构代码 - c.型号识别 - d.追踪：二维码 - e.序列号 - f.生产年份 - g.生产月份 - h.批号 - i.独立身份识别号 - j.标准 - k.仔细阅读说明书 - l.生产商地址 - m.生产日期（月份/年份）

KR

본 설명서는 장비를 정확하게 사용하는 방법을 설명한다. 오로지 특정 기술 및 사용법만 소개된다.
경고 기호는 사용자의 장비 사용과 관련된 몇 가지 잠재적인 위험에 대한 정보를 전달하나 모든 것을 설명하는 것은 불가능하다. 최신 정보 및 추가 정보는 Petzl.com을 확인한다.
각각의 경고 내용 확인 및 정확한 장비 사용은 사용자에게 책임이 있다. 장비의 오용은 추가적인 위험을 야기할 수 있다. 본 설명서를 이해하는데 어려운 점이나 의문점이 있으면 (주) 안나푸르나로 연락한다.

1. 적용 분야

높은 곳으로부터 추락 보호의 용도로 사용되는 개인 보호 장비 (PPE).
밀리터리 군용으로 적합한 클라이밍 및 마운티니어링용 하단 안전벨트.
경고
군사적 용도는 각 조직에 따라 다르다. 따라서 사용자는 활동에 필요한 자체 위험 분석 및 추가 테스트를 반드시 수행해야 한다. 사용자는 확인된 위험과 함께 기술 정보를 숙지해야만 하며 특정 군 사용에 적절한 훈련을 분명히 수행해야만 한다.
본 제품은 자체 강도 이상으로 힘을 가해서는 절대 안되며, 제작 용도 이외의 다른 목적으로 사용되어서는 안된다.

책임

경고
이 장비의 사용과 관련된 활동은 위험성이 내재되어 있다. 자신의 행동이나 판단 및 안전에 대한 책임은 사용자에게 있다.

이 장비를 사용하기 전에, 반드시 알아야 할 사항:
- 사용에 관한 모든 설명서를 읽고 이해하기.
- 장비의 적합한 사용을 위한 구체적인 훈련 받기.
- 장비의 사용법과 가용 범위를 숙지하기.
- 관련된 위험을 이해하고 숙지하기.

이러한 경고를 유념하지 않으면 심각한 부상이나 사망을 초래할 수 있다.

본 장비는 반드시 전문가와 관련 담당자만 사용하거나 이들의 직접적인 통제하에 설치되어야 한다.
행동이나 판단 및 안전에 대한 책임은 사용자에게 있으며 이에 따른 결과도 사용자의 책임이다. 책임질 수 없거나 또는 책임질 수 있는 위치에 있지 않은 경우, 또는 사용 설명서를 완전히 이해하지 못했다면 본 장비를 사용해서는 안 된다.

2. 부분 명칭

(1) 허리벨트 패딩, (2) 중앙 허리벨트 슬리브, (2 bis) 측면 허리벨트 슬리브, (3) 허리벨트 스트랩, (4) 허리벨트 조절 버클, (5) 탄성 고리, (6) 타이-인 연결 지점, (7) 빌레이 고리, (8) 다리 고리 스트랩, (9) 다리 고리 조절 버클, (10) 장비 고리, (11) CARITOOL 고리, (12) 후면 운반 로프 고리, (13) 다리 고리 탄성줄.
주요 소재: 나일론, 폴리에스터.

3. 검사 및 확인사항

사용자의 안전은 장비의 온전한 상태에 달려있다.
Petzl은 적어도 일년에 한 번 이상 전문가의 세부 검사를 받을 것을 권장한다 (사용 국가의 현재 규정과 사용자의 사용 환경에 따를 것).
경고: 사용 강도에 따라 사용자의 PPE 장비를 더 자주 검사할 수도 있다.
Petzl.com 에 설명된 절차를 따른다. PPE 장비 서식에 유형, 모델, 제조업체 연락 정보, 일련 번호 또는 개별 번호, 제조일, 구매일, 최초 사용일, 추후 정기 검사, 문제점, 코멘트, 검사관의 이름 및 서명 등의 PPE 검사 결과를 기록한다.

매번 사용 전

타이-인 연결 지점, 빌레이 고리, 조절 버클, 안전 박음질 부분의 웨빙 상태를 확인한다.
사용, 열 및 화학 물질과의 접촉으로 인해 절단, 마모, 부풀림 등 손상된 부분이 있는지 확인한다. 특히 실이 잘리거나 느슨해진 부분이 있는지 주의한다.
조절 버클이 올바르게 작동하는지 확인한다.
각 제품의 PPE 검사 절차에 관한 상세한 정보는 Petzl.com을 방문하여 확인한다.
제품 상태에 관한 궁금한 점은 (주) 안나푸르나에 연락한다.

제품 사용 도중

조절 버클이 올바르게 조여졌는지 정기적으로 확인한다.
제품의 상태와 시스템의 다른 장비에 대한 연결 부분을 정기적으로 검사하는 것이 중요하다. 장비에 연결된 모든 제품들이 각각 정확한 위치에 있는지 확인한다.

4. 호환성

모든 사용에서 이 장비가 전체 시스템의 다른 요소들과 호환되는지 확인한다 (적합성 = 기능적 상호 작용).

5. 안전벨트 설치

착용 전 안전벨트를 풀어둔다. 허리벨트의 버클을 풀어둔다.
5A. 안전벨트에 다리를 넣는다.
5B. 허리벨트 조절 버클을 조인다.
탄성 보관 키퍼를 통해 여분의 웨빙을 끼운다.
빌레이 고리는 반드시 중앙에 위치해 있어야 한다.
5C. 다리 고리 조절 버클을 조인다.
버클이 우발적으로 풀리는 것을 방지하기 위해, 탄성 보관 키퍼 아래로 여분의 웨빙을 통과시킨다.
안전벨트 스트랩이 젖거나 얼어있는 상태이면 조절이 더욱 어렵다.

조절 및 매달림 테스트

추락이 발생할 경우 부상의 위험을 줄이기 위해 반드시 안전벨트를 꼭 맞게 조절해야 한다.
안전벨트가 몸에 잘 맞는지, 충분한 편안함을 제공하는지 확인하기 위해서는 각 부착 지점에 개인 장비를 연결하여 안전벨트를 착용한 채로 이리저리 움직여 보거나 매달려 본 후, 크기를 적절하게 조절한다.

6. 허리벨트 패딩을 장착하거나 제거한다

다이어그램에 표시된 일련의 단계를 따른다. DOUBLEBACK 버클을 올바르게 끼운다.

7. 타이-인 연결

두 개의 타이-인 연결 지점에 로프를 묶는다. 등반을 시작하기 전 항상 매듭을 확인한다.

특수 사용

하단 안전벨트를 헬리백 상단 안전벨트와 함께 사용하는 경우, 하단 안전벨트에 있는 두 개의 연결 지점만 사용하여 묶는다.

8. 빌레이 또는 레펠 시스템 설치하기

잠금 카라비너를 사용하여 빌레이 또는 레펠 시스템을 빌레이 고리에 연결한다. 카라비너가 올바르게 닫히고 잠긴 상태이며, 중심 축에 하중이 실렸는지 확인한다.

9. 추가 정보

본 제품은 개인 보호 장비에 관한 규정 (EU) 2016/425의 필수 요건에 부합한다. EU 적합성 선언서는 Petzl.com에서 확인 가능하다.
장비에서 사용 설명서를 떼어낸 후 언제든지 참조할 수 있도록 파일에 영구적으로 보관한다.

장비 폐기 시점:

경고: 사용 유형, 사용 강도 및 사용 환경 (거친 환경, 해양 환경, 날카로운 모서리, 극한의 온도, 화학 제품 등)에 따라 단 한 번의 사용으로도 제품을 폐기해야 할 수 있다.
다음과 같은 경우 제품을 반드시 폐기해야 한다:
- 제품 수명을 초과한 경우.
- 심한 추락이나 충격 하중을 받은 적이 있는 경우.
- 검사에 통과하지 못한 경우. 장비의 신뢰성이 의심되는 경우.
- 장비의 전체적인 사용 내역을 모를 경우 (예: 판독이 불가한 제품 마킹).
- 적용 규정, 기준, 기술의 변경 또는 다른 장비와 호환되지 않는 경우 등.

이러한 장비가 다시 사용되는 일이 없도록 폐기한다.

제품 참조:
A. 제품 수명: 10 년 - B. 마킹 - C. 허용 온도 - D. 사용 주의사항 - E. 세척/살균 - F. 건조 - G. 보관/운반 - H. 수리/수선 (Petzl 시설 외부에서는 부품 교체를 제외한 수리 금지) - I. 문의사항/연락

3 년간 보증

원자재 또는 제조상의 결함에 대해 보증을 제공한다.
제외: 일반적인 마모 및 찢김, 산화, 제품 변형 및 개조, 부적절한 보관, 올바르지 않은 유지 관리, 사용 상 부주의, 제작 용도 이외의 사용 등.

경고 기호

1. 심각한 부상 또는 사망의 갑작스런 위험이 존재하는 상황. 2. 사고 또는 부상의 잠재적인 위험에 노출. 3. 제품의 기능 또는 성능에 대한 중요 정보. 4. 장비 비호환성.

추적 및 마킹

a. PPE 규정의 요구 사항을 충족한다. EU 유형 검사를 수행하는 인증 기관 - b. 본 PPE의 생산 관리를 담당하는 인증 기관의 번호 - c. 모델 식별 - d. 추적 가능성: 데이터매트릭스 - e. 일련 번호 - f. 제조 연도 - g. 제조월 - h. 배치 번호 - i. 개별 식별자 - j. 표준 - k. 사용 설명서를 주의 깊게 읽는다 - l. 제조업체 주소 - m. 제조일 (월/년)

BG

В тази листовка е обяснено как правилно да използвате средството. Представени са само някои методи и начини на употреба.
Предупредителни надписи ви информират за потенциални рискове, свързани с употребата на средството, но не е възможно да бъдат описани всички. Следете редовно актуализацията и допълнителната информация на страницата Petzl.com.
Вие носите отговорност за спазването на всяко предупреждение и за правилното използване на средството. Всяко неправилно действие при използване на средството ще доведе до допълнителен риск. Свържете се с Petzl, ако имате съмнения или затруднения да разберете нещо.

1. Предназначение

Лично предпазно средство (ЛПС) срещу падане от височина.
Седалка за катерене и алпинизъм, подходяща за армията.
ВНИМАНИЕ
Военното приложение на продукта е специфично за всяка армия. Следователно трябва да направите оценка на риска и допълнителни тестове, свързани с вашата дейност. След като направите оценка на риска, трябва да изготвите техническа информация и да определите необходимото специфично обучение за съответната военна дейност.
Този продукт не трябва да се използва извън неговите възможностите или в ситуация, за която не е предназначен.

Отговорност

ВНИМАНИЕ
Дейностите, изискващи употребата на това средство, по принцип са опасни.
Вие носите отговорност за вашите действия, решения и за вашата безопасност.

Преди да започнете да употребявате това средство, трябва:
- Да прочетете и разберете всички инструкции за употреба.
- Да научите специфичните за средството начини на употреба.
- Да се усъвършенствате в работа със средството, да познавате качествата и възможностите му.
- Да разберете и осъзнаете съществуващия риск.

Неспазването дори на едно от тези предупреждения може да доведе до тежки, дори смъртоносни травми.

Този продукт трябва да се използва или от компетентни и добре осведомени лица, или работещият с него трябва да бъде под непосредствен зрителен контрол на такова лице.
Вие носите отговорност за вашите действия, решения и за вашата безопасност и вие ще поемете последиците. Ако не сте в състояние да поемете тази отговорност или не сте разбрали добре указанията за употреба, не използвайте това средство.

2. Номерация на елементите

(1) Кръстен колан, (2) Катарама за регулиране на колана, (2 bis) Странична ластична гайка, (3) Лента на кръстния колан, (4) Катарами за регулиране на колана, (5) Ластични гайки, (6) Точки за обвързване (мостчета), (7) Ухо за рапел, (8) Бедрени ленти, (9) Катарами на бедрените ленти, (10) Инвентарници, (11) Гайки за CARITOOL, (12) Задно ухо за закачане на въже за изтегляне, (13) Ластици на бедрата.
Основни материали: полиамид, полиестер.

3. Контрол, начин на проверка

Вашата безопасност зависи от състоянието на средствата.
Petzl препоръчва задължителна проверка от компетентно лице най-малко веднъж на всеки 12 месеца (в зависимост от действащите в страната наредби и от начина и условията на употреба).
Внимание: ако използвате ЛПС интензивно, може да се наложи по-често извършване на инспекция.
Спазвайте указанията за проверка, посочени на Petzl.com. Запишете резултатите от проверката в паспорта на ЛПС: тип, модел, данни за производителя, сериен или индивидуален номер; датите на производство, покупка, първа употреба, следваща периодична проверка, дефекти, забележки, име и подпис на инспектора.

Преди всяка употреба

Проверявайте състоянието на лентите в местата за обвързване, рапелното ухо, регулируемите катарами и основните шевове.
Следете за скъсвания, износвания и други повреди вследствие на употреба, топлина, химически вещества и др. Внимавайте да няма скъсани или разтеглени конци.
Проверявайте правилното функциониране на катарамите за регулиране.
Осведомете се за срока за контрол на всяко едно ЛПС от страницата Petzl.com. Ако се съмняваме в нещо, отнесете се до Petzl.

По време на употреба

Проверявайте редовно, дали лентите не са се разхлабили.
Важно е да следите редовно за състоянието на продукта и връзката му с останалите средства от системата. Уверете се, че отделните средства са правилно разположени едно спрямо друго.

4. Съвместимост

Проверете съвместимостта на този продукт с останалите елементи от системата при всички начини на приложение (съвместимост = правилно функциониране на елементите).

5. Поставяне на предпазния колан

Разгънете седалката, преди да я обуете. Разхлабете катарамата на кръстния колан.
5A. Обуйте седалката през краката.
5B. Стегнете катарамите за регулиране на кръстния колан.
Прекарайте свободния край на лентата през ластичните гайки.
Рапелното ухо трябва да бъде центрирано.
5C. Стегнете катарамите на бедрените ленти.
Прекарайте свободния край на лентата през ластичните гайки, за да избегнете неволно разхлабване на катарамите.
Ако лентите на седалката са мокри или обледенени, регулирането се извършва по-трудно.

Регулиране и тест с увисване

Седалката трябва да прилепва плътно към тялото, за да се намали риска от травми при падане.
За да сте сигурни, че седалката предоставя желания комфорт и е правилно регулирана, трябва да извършите няколко движения с нея и да я пробвате, като увиснете на точката за окачване.

6. Сваляне и поставяне на подплатата на кръстния колан

Извършвайте действията последователно по реда, посочен на рисунките.
Внимавайте правилно да прекарате лентите през катарамите DOUBLEBACK.

7. Обвързване

Вържете се, прекарвайки въжето през двете точки за обвързване.
Проверявайте винаги възела, преди да започнете да се катерите.

Специфична употреба

Ако седалката се използва в комбинация с гръден колан при спускане от хеликоптер, за обвързване с въжето ползвайте само двете точки на седалката.

8. Закачане на уреда за осигуряване или спускане

Закачете уреда за осигуряване или спускане за рапелното ухо на седалката посредством карабинер с муфа. Проверете дали карабинерът е със затворена ключалка и завита муфа и дали се натоварва по голямата ос.

9. Допълнителна информация

Този продукт съответства на регламент (ЕС) 2016/425 относно личните предпазни средства. ЕС декларацията за съответствие можете да намерите на страницата Petzl.com.
Запазете инструкциите за употреба в една папка, за да имате възможност да правите справки, след като сте ги премахнали от средството.

Бракуване на продукта:

ВНИМАНИЕ: някое извънредно събитие може да доведе до бракуване на даден продукт само след еднократно използване (в зависимост от вида и интензивността на употреба, средата, в която се ползва: агресивна среда, морска среда, остри ръбове, екстремни температури, химически вещества...).
Един продукт трябва да се бракува, когато:
- Срокът му на годност е изтекъл.
- Понесъл е значителен удар или натоварване.
- Резултатът от проверката на продукта е незадоволителен. Съмнявате се в неговата надеждност.
- Нямате пълна информация как е било използвано средството преди това (например маркировката е нечетлива).
- Той е морално остарял (поради промяна в законодателството, стандартите, методите на използване, несъвместимост с останалите средства...).
Унищожете тези продукти, за да не се употребяват повече.

Пиктограми:
A. Срок на годност: 10 години - B. Маркировка - C. Разрешена температура - D. Предупреждения при употреба - E. Почистване/дезинфекция - F. Сушене - G. Съхранение/транспорт - H. Модификации/ремонти (забранени са извън сервизите на Petzl, изключение само за резервни части) - I. Въпроси/контакти

Гаранционен срок 3 години

Отнася се до всякакви дефекти в материалите или при производството. Гаранцията не важи при: нормално износване, оксидация, модификации или ремонти, лошо съхранение, лошо поддържане, употреба на продукта не по предназначение.

Предупредителни знаци

1. Ситуация с неизбежен риск от тежко нараняване или фатален изход. 2. Ситуация с опасност от възможен инцидент или нараняване. 3. Важна информация относно начина на функциониране или спецификацията на продукта. 4. Несъвместимост на средствата.

Контрол и маркировка

a. Отговаря на изискванията на регламента за ЛПС. Нотифициран орган за ЕС изследване на типа - b. Номер на нотифициран орган, контролиращ производството на това ЛПС - c. Идентификация на модела - d. Контрол: основни данни - e. Номер на партида - f. Година на производство - g. Месец на производство - h. Номер на партида - i. Индивидуална идентификация - j. Стандарти - k. Прочетете внимателно техническите указания - l. Адрес на производителя - m. Дата на производство (месец/година)

คู่มือการใช้งานนี้ อธิบายให้ทราบถึงวิธีการใช้งานอุปกรณ์ของคุณอย่างถูกต้อง เฉพาะข้อมูลทางเทคนิคและการใช้งานบางอย่างเท่านั้นที่ได้อธิบายไว้
เครื่องหมายคำเตือนได้บอกให้คุณทราบถึงอันตรายบางส่วนที่อาจเกิดขึ้นจากการใช้งานของอุปกรณ์ แต่ไม่อาจอธิบายได้ทั้งหมด ตรวจเช็คที่ Petzl.com เพื่อหาข้อมูลเพิ่มเติมล่าสุด
เป็นความรับผิดชอบของคุณในการระมัดระวังต่อคำเตือนและการใช้อุปกรณ์อย่างถูกต้อง ข้อผิดพลาดในการใช้อุปกรณ์จะทำให้เกิดอันตราย ติดต่อ Petzl หรือตัวแทนจำหน่ายถ้ามีข้อสงสัย หรือไม่เข้าใจข้อความในคู่มือนี้

1. ส่วนที่เกี่ยวข้องกัน

อุปกรณ์ป้องกันภัยส่วนบุคคล (PPE) ใช้สำหรับป้องกันการตกจากที่สูง
สายรัดสะโพกครึ่งตัวสำหรับการปีนหน้าผาหรือไต่ภูเขา สำหรับใช้ในทางการทหาร
คำเตือน
การใช้งานทางทหารนี้ออกแบบมาเป็นพิเศษสำหรับแต่ละกองทัพ เมื่อมีความจำเป็นต้องทำการวิเคราะห์ และ ทดสอบเพิ่มเติมในการทำงาน ผู้ใช้ต้องกระทำภายใต้ความเสี่ยงของตนเอง เริ่มต้นจากความเสี่ยงที่สามารถรับรู้ได้ ผู้ใช้ควรทราบถึงข้อมูลทางเทคนิค และกำหนดการฝึกทดลองให้เหมาะสมกับข้อมูลเฉพาะสำหรับการใช้ในกิจกรรมทางทหารนี้
อุปกรณ์นี้จะต้องไม่ใช้รับน้ำหนักเกินกว่าที่ระบุไว้หรือไม่นำไปใช้ในวัตถุประสงค์อย่างอื่นนอกเหนือจากที่ได้ถูกออกแบบมา

ความรับผิดชอบ

คำเตือน
กิจกรรมที่เกี่ยวข้องกับการใช้อุปกรณ์นี้ เป็นสิ่งที่เป็นอันตราย เป็นความรับผิดชอบของผู้ใช้งานต่อการกระทำ การตัดสินใจและความปลอดภัยของตัวคุณเอง
ก่อนการใช้อุปกรณ์นี้ จะต้อง:
- อ่านและทำความเข้าใจรายละเอียดในคู่มือการใช้งาน
- ทำการฝึกฝนโดยเฉพาะเพื่อการใช้งานที่ถูกต้อง
- ทำความคุ้นเคยกับความสามารถและข้อจำกัดในการใช้งานของมัน
- เข้าใจและยอมรับความเสี่ยงที่เกี่ยวข้อง

การขาดความระมัดระวังและละเลยต่อข้อมูลนี้ อาจมีผลให้เกิดการบาดเจ็บสาหัสหรืออาจถึงแก่ชีวิต

อุปกรณ์นี้จะต้องถูกใช้งานโดยผู้ที่มีความเชี่ยวชาญและมีความรับผิดชอบหรือใช้ในสถานที่ที่อยู่ในความรับผิดชอบโดยตรงหรือควบคุมได้โดยผู้เชี่ยวชาญ
เป็นความรับผิดชอบของผู้ใช้งานต่อวิธีการใช้ การตัดสินใจความปลอดภัย และยอมรับในผลที่เกิดขึ้นจากวิธีการนั้น ไม่ควรใช้อุปกรณ์นี้ถ้าคุณไม่สามารถ หรือไม่อยู่ในสภาวะที่จะรับผิดชอบต่อความเสี่ยงที่จะเกิดขึ้นหรือไม่เข้าใจข้อความในคู่มือการใช้งาน

2. ชื่อของส่วนประกอบ

(1) แผ่นรองสายรัดรอบเอว, (2) ปลอกหุ้มตรงกลางแผ่นรองรอบเอว, (2 bis) ปลอกหุ้มด้านข้างแผ่นรองรอบเอว, (3) สายรัดรอบเอว, (4) หัวเข็มขัดสำหรับปรับขนาดสายรัดรอบเอว, (5) ห่วงยึดทำจากอีลาสติค, (6) จุดผูกยึด, (7) ห่วงบีเลย์, (8) สายรัดโคนขา, (9) หัวเข็มขัดปรับสายรัดโคนขา, (10) ห่วงคล้องอุปกรณ์, (11) ห่วงยึด CARITOOL, (12) ห่วงสำหรับดึงเชือกด้านหลัง, (13) อีลาสติคยึดสายรัดโคนขา
วัสดุประกอบหลัก: ไนลอน, โพลีเอสเตอร์

3. การตรวจสอบ จุดที่ต้องตรวจสอบ

ความปลอดภัยของคุณขึ้นอยู่กับความสมบูรณ์ของอุปกรณ์ของคุณ
Petzl แนะนำให้ตรวจเช็ครายละเอียดของอุปกรณ์โดยผู้เชี่ยวชาญ อย่างน้อยหนึ่งครั้งทุก 12 เดือน (ขึ้นอยู่กับข้อกำหนดกฎหมายของประเทศและสภาพการใช้งาน)
คำเตือน: การใช้งานหนักอาจเป็นสาเหตุที่ทำให้คุณต้องทำการตรวจเช็คอุปกรณ์ PPE ด้วยความถี่มากขึ้น
ทำตามขั้นตอนที่แสดงไว้ที่ Petzl.com บันทึกผลการตรวจเช็ค PPE ลงในแบบฟอร์มการตรวจเช็ค: ชนิด, รุ่น, ข้อมูลของโรงงานผู้ผลิต, หมายเลขลำดับการผลิต, หรือหมายเลขกำกับอุปกรณ์, วันที่ของการผลิต, วันที่สั่งซื้อ, วันที่ใช้งานครั้งแรก, กำหนดการตรวจเช็คครั้งต่อไป, ปัญหาที่พบ, ความคิดเห็น, ชื่อของผู้ตรวจเช็คพร้อมลายเซ็นต์

ก่อนการใช้งานแต่ละครั้ง

ตรวจเช็คสายรัดที่จุดผูกยึดที่ห่วงบีเลย์ ที่เข็มขัดปรับตำแหน่ง และที่จุดเย็บติดกัน ตรวจดูร่องรอยตัดขาด, เสื่อมสภาพ, การพองบวมและเสียหายจากการใช้งาน, จากความร้อน, และการถูกสัมผัสกับสารเคมี... โดยเฉพาะอย่างยิ่งการตรวจดูรอยตัดขาดหรือเส้นด้ายหลุดลุ่ย
ตรวจดูว่า หัวเข็มขัดปรับสายรัดใช้งานได้อย่างถูกต้อง
ค้นหาข้อมูลของขั้นตอนการตรวจเช็คสภาพของอุปกรณ์ PPE แต่ละชนิดได้ที่เว็ปไซต์ Petzl.com
ติดต่อ Petzl หรือตัวแทนจำหน่ายถ้ามีข้อสงสัยเกี่ยวกับสภาพของอุปกรณ์นี้

ระหว่างการใช้งาน

ตรวจดูอยู่เสมอว่า หัวเข็มขัดปรับสายรัดถูกสอดรัดไว้อย่างแน่นหนาดีแล้ว
เป็นเรื่องสำคัญอย่างยิ่งที่ต้องตรวจสอบสภาพของอุปกรณ์อยู่เป็นประจำ และการต่อเชื่อมอุปกรณ์เข้ากับอุปกรณ์ตัวอื่นในระบบ แน่ใจว่าทุกชิ้นส่วนของอุปกรณ์อยู่ในตำแหน่งที่ถูกต้องกับชิ้นส่วนอื่น

4. ความเข้ากันได้

เพื่อการใช้งานที่เกี่ยวข้องของอุปกรณ์ทั้งหมด ตรวจเช็คว่าอุปกรณ์นี้สามารถใช้งานเข้ากันได้ดีกับอุปกรณ์อื่นในระบบ (เข้ากันได้ดี = ใช้งานด้วยกันได้โดยไม่ติดขัด)

5. การติดตั้งชุดสายรัดนิรภัย

ขยายสายรัดนิรภัย ก่อนสวมใส่ คลายหัวเข็มขัดสายรัดเอวออก
5A. สอดเท้าทั้งสองข้างเข้าในสายรัด
5B. ดึงปรับหัวเข็มขัดสายรัดเอวให้แน่น
สอดสายรัดส่วนเกินเข้าเก็บที่อีลาสติคเก็บสายรัด
ห่วงบีเลย์ ต้องอยู่ที่ตำแหน่งตรงกลาง
5C. ปรับสายรัดขาให้แน่นด้วยการปรับหัวเข็มขัด
สอดปลายสายรัดส่วนเกินเข้าในช่องอีลาสติคเก็บสายรัดเพื่อหลีกเลี่ยงอุบัติเหตุจากการเลื่อนหลุดของหัวเข็มขัด
สายรัดสะโพกที่เปียกชื้นและมีน้ำแข็งเกาะ จะยากต่อการปรับขนาด

การปรับขนาดและทดสอบการยับยั้ง

สายรัดสะโพกต้องปรับขนาดให้สวมใส่ได้สบายกระชับเพื่อช่วยลดอันตรายที่เกิดจากการบาดเจ็บกรณีที่มีการตก
คุณต้องเคลื่อนไหวไปรอบ ๆ และลองผูกยึดจุดคล้องเพื่อตรวจเช็คว่าสวมใส่สายรัดสะโพกได้พอดีรู้สึกสบายเวลาปฏิบัติงานและได้ปรับขนาดที่เหมาะสมแล้ว

6. การถอดออก หรือ ติดตั้งแผ่นรองสายรัดรอบเอว

ทำตามลำดับขั้นตอนที่แสดงไว้ในภาพอธิบาย ต้องแน่ใจว่าได้สอดรัดผ่านหัวเข็มขัด DOUBLEBACK

7. การผูกยึด

ทำการผูกยึดผ่านสองจุดผูก ตรวจเช็คเงื่อนที่ผูกยึดก่อนเริ่มปีนทุกครั้ง

การใช้งานแบบเฉพาะเจาะจง

ถ้าสายรัดสะโพกถูกใช้งานร่วมกับสายรัดอกสำหรับหย่อนจากเฮลิคอปเตอร์, ให้ใช้สองจุดผูกบนสายรัดสะโพกเป็นจุดผูกยึด

8. การติดตั้งอุปกรณ์บีเลย์ หรือระบบการโรยตัว

ติดยึดอุปกรณ์บีเลย์ หรือระบบการโรยตัวกับห่วงผูกยึดด้วยคาราไบเนอร์แบบประตูล็อค ตรวจเช็คว่าตัวคาราไบเนอร์ปิดและล็อคดีแล้ว และรองรับน้ำหนักที่ด้านแกนหลักของมัน

9. ข้อมูลเพิ่มเติม

อุปกรณ์นี้ได้ผลิตตามข้อกำหนดของข้อบังคับ (EU) 2016/425 ในเรื่อง อุปกรณ์ป้องกันภัยส่วนบุคคล EU รายละเอียดข้อรับรองมาตรฐาน สามารถหาดูได้ที่ Petzl.com
เก็บข้อแนะนำการใช้งานไว้อย่างถาวรเพื่อใช้อ้างอิงหลังจากแกะออกจากตัวอุปกรณ์แล้ว

ควรยกเลิกการใช้อุปกรณ์เมื่อไร:

ข้อควรระวัง: ในกิจกรรมที่ใช้งานเฉพาะเจาะจงเป็นพิเศษอาจทำให้อุปกรณ์ต้องถูกเลิกใช้แม้หลังจากการใช้งานเพียงครั้งเดียวทั้งนี้ ขึ้นอยู่กับชนิดของการใช้งานและความรุนแรงของสภาพแวดล้อมของการใช้ (สภาพที่แข็งหยาบ, สถานที่ใกล้ทะเล, ขอบมุมที่แหลมคม, สภาพอากาศที่รุนแรง, สารเคมี...)
อุปกรณ์จะต้องเลิกใช้ เมื่อ:
- เมื่ออุปกรณ์สิ้นอายุการใช้งาน
- ได้เคยมีการตกกระชากอย่างรุนแรง หรือ เกินขีดจำกัด
- เมื่อไม่ผ่านการตรวจเช็คสภาพ เมื่อมีข้อสงสัยหรือไม่แน่ใจ
- เมื่อไม่ทราบถึงประวัติการใช้งานทั้งหมด (เช่น มีการทำเครื่องหมายเพิ่มด้วยตัวเอง)
- เมื่อตกรุ่น ล้าสมัยจากการเปลี่ยนกฎเกณฑ์มาตรฐานเทคนิค หรือ ความเข้ากันไม่ได้กับอุปกรณ์อื่น

ทำลายอุปกรณ์เพื่อป้องกันการนำกลับมาใช้อีก
สัญลักษณ์:
A. อายุการใช้งาน 10 ปี - B. เครื่องหมาย - C. สภาพภูมิอากาศ ที่สามารถใช้งานได้ - D. ข้อควรระวังการใช้งาน - E. การทำความสะอาด/ฆ่าเชื้อโรค - F. ทำให้แห้ง - G. การเก็บรักษา/การขนส่ง - H. การดัดแปลงเพิ่มเติม/การซ่อมแซม (ไม่อนุญาตให้ทำภายนอกโรงงานของ Petzl ยกเว้นส่วนที่สามารถใช้ทดแทนได้) - I. คำถาม/ติดต่อ

อุปกรณ์มีการรับประกันเป็นเวลา 3 ปี

เกี่ยวกับวัตถุดิบหรือความบกพร่องจากการผลิต ข้อยกเว้นจากการรับประกัน: การชำรุดบกพร่องจากการใช้งานตามปกติ, ปฏิกิริยาจากสารเคมี, การแก้ไขดัดแปลง, การเก็บรักษาไม่ถูกวิธี, ขาดการดูแล, การนำไปใช้งานที่นอกเหนือจากที่อุปกรณ์ได้ถูกออกแบบไว้

เครื่องหมายคำเตือน

1. สถานการณ์เสี่ยงที่อาจจะเกิดอันตรายบาดเจ็บสาหัส หรือ เสียชีวิต 2. แสดงให้เห็นถึงความเสี่ยงต่อการเกิดอุบัติเหตุ หรือ การบาดเจ็บ 3. ข้อมูลสำคัญที่เกี่ยวกับประสิทธิภาพในการใช้งาน หรือคุณสมบัติของอุปกรณ์ 4. ความเข้ากันไม่ได้ของอุปกรณ์

เครื่องหมายและข้อมูล

a. มีคุณสมบัติตามข้อกำหนดของอุปกรณ์ PPE ผู้ตรวจสอบอิสระที่ทดสอบรับรองมาตรฐาน EU - b. หมายเลขรับรองที่ผ่านการทดสอบที่ใช้ในการควบคุมการผลิตของ PPE นี้ - c. ข้อมูลระบุรุ่น - d. การสืบมาตรฐาน ข้อมูลแหล่งกำเนิด - e. หมายเลขลำดับ - f. ปีที่ผลิต - g. เดือนที่ผลิต - h. หมายเลขลำดับการผลิต - i. หมายเลขกำกับตัวอุปกรณ์ - j. มาตรฐาน - k. อ่านคู่มือการใช้โดยละเอียด - l. ที่อยู่ของโรงงานผู้ผลิต - m. วันที่ของการผลิต (เดือน/ปี)